

# 拉曼大学

中华研究院中文系

## 王润华学术人生之研究

科目编号： ULSZ 3078

学生姓名： 蔡佩琪

学位名称： 文学士 ( 荣誉 ) 学位

指导老师： 余历雄师

呈交日期： 2014 年 4 月 4 日

本论文为获取文学士荣誉学位 ( 中文 ) 的部分条件

## 目次

题目 .....	i
宣誓 .....	ii
摘要 .....	iii
致谢 .....	v
第一章 绪论 .....	1
第一节 研究动机 .....	1
第二节 研究范围与方法 .....	1
第三节 研究难题 .....	2
第四节 前人研究 .....	3
第二章 王润华的学术历程 .....	6
第一节 青年时期：学术千里的奠基 .....	6
第二节 新大岁月：学术事业的丰收 .....	11
第三节 新近十年：攀登学术的高峰 .....	15
第三章 王润华越界跨国的新视野 .....	21
第一节 跨国界之南洋视野的中国文学 .....	21
第二节 跨语言之中西观照的宏观视野 .....	25
第三节 跨学科之多元文化的思考模式 .....	33
第四章 王润华古典文论研究 .....	40

第一节 司空图新论的学术意义 .....	40
第二节 “王维诗学”的学术尝试 .....	47
结语 .....	58
参考文献 .....	60
附录	
文	
(1) 王润华学术著作书目资料览表 .....	64
图	
(1) 采访者与王润华博士合影 .....	78

# 王润华学术人生之研究

## 宣誓

谨此宣誓：此论文由本人独立完成，凡论文中引用资料或参考他人著作，无论是书面文字、电子资讯或口述材料，皆已由注释中具体注明出处，并详列相关的参考书目。

签名：

学号：11ALB02050

日期：2014年4月2日

## 摘要

王润华乃本地学术界著名学者，其研究涵括多方面领域，并取得极高的研究成果。本论文以王润华作为研究对象，从其多方面研究领域中，勘探其独有的一套的治学方法，乃本论文诸章节中具体辨析之重点。

本论文第一章为绪论，阐述本文研究之动机、前人研究成果、研究之方法及研究范围，以标明本论文的研究定位与研究意义。

第二章概述王润华生平事迹，阐明王润华学术高峰之奠基历程。本文将分为三小节，各别阐述王润华青年时期、新大岁月及新近十年的学术经历，清楚列明王润华各阶段的学术历程及成果。为以下诸章具体辨析王润华个研究领域及研究方法，提供所需的背景考察。

第三章主要探讨王润华越界跨国的研究方法，本章分为三节，第一节为跨国界，阐释王润华在进行中国现代文学研究时不以中国为研究着眼点，而是利用新马资源，形成王润华独有的南洋视角底下的中国现代文学研究。第二节为跨语言，王润华兼备多种语言，故在王润华的学术研究中，多采用西方文学理论作为研究视角的切入点，使其研究不限于中文文献资料，拥有中西观照的宏观视野。第三节为跨学科，王润华进行研究时，往往不拘泥与文本，而是尝试将文学与其他领域结合剖析，以此开拓新的学术解读路线。

第四章以王润华古典文论研究部分为主，分为两节，各别探析王润华的司空图研究及王维诗学研究。以王润华撰写的《司空图新论》及《王维诗学》作为研究范围，分析王润华的司空图研究与王维诗学研究于学术界之学术意义与学术尝试，并发展为王润华独有一套的古典文论研究方法。

第五章将以上诸章之讨论略作归纳，涵括本论文多方面的研究成果，以宏观视野与微观分析下，梳理出王润华学术人生的价值体现。另外，结语中也阐述本论文的不足之处，作为思考日后可扩展至相关研究课题。

**【关键词】** 王润华 比较文学研究 越界跨国 跨学科 古典文论 中国现代文学

## 致谢

本人有幸在拉曼大学中文系接受三年中文专业训练，首先要感谢中文系的全体师长，在这三年，师长们倾囊相授、诲人不倦之下，让本人获益良多，感激之情，铭记在心。

本论文得以如期完成，最大功臣乃本人的论文指导老师余历雄博士。从选题至完成论文期间，余老师一直给予本人最大的帮助，提供许多宝贵的意见，在指导论文过程中，细微阅批，不见丝毫敷衍，使本人也受余老师治学严谨，态度认真的感染，而不敢有丝毫怠惰之心。除此之外，当本人陷入千寻不获一些文献资料之困境，余老师翻箱倒柜，将其珍藏多年的相关书籍借于本人，让本人省却许多收集资料时间。对于余老师这近半年悉心教导，学生在此表达由衷的谢意。

另外感谢南方大学学院马华文学馆主任许通元先生及全体图书馆馆员，在收集论文资料期间，给予本人极大的帮助。有赖于南方大学学院图书馆及马华文学馆馆藏丰富，成为本论文资料收集重要的来源之一。

顺此感谢家人与朋友们。感谢父母给予经济上的援助，让本人无后顾之忧，专心于学业上；感谢姐姐时不时的督促论文进度，并提供实用的建议；感谢荟如、振瑞、积会、莉盈、壬捷、秀珍、慧琴、欣怡、义涵、晗颖、羽书等周围好友的协助及包容。



最后，特别感谢本论文研究对象王润华博士。王老师虽为学术界泰山北斗之人物，却谦虚待人，拥有谦谦君子之风。感谢王老师拨冗接受本人采访，采访全程十分亲切温和，毫不吝啬给予后学指点。本人有幸能以王老师为研究对象，在研撰写论文过程中，也能见识到老师才学渊博，使学生受益不浅。

再次感谢以上师长朋友，本论文得以顺利完成，多亏大家的协助与指导，这一切教本人终身感祈！

## 第一章 绪论

### 第一节 研究动机

从第一篇学士论文算起，王润华纵身于学术界已近五十年。其每一项研究都尽量避免重复别人研究成果，致力于发掘出学术未开垦之处。大胆创新的学术视野，王润华一直是一名学术先锋，老舍、鲁迅、郁达夫、司空图、王维这些耳熟能详的人物，皆是热门的研究对象，但在王润华的研究下，却能发掘出其他研究学者无法掌握的盲点，使其研究成果名扬海内外，甚至不输于中国学者。

王润华兴趣广泛，经常同时进行不同领域的研究，不曾顾此失彼。每一条研究路线皆能开出漂亮的成绩单。王润华本身也拥有高度的学术研究价值，诸多学者也尝试将其作为研究对象，由于王润华的学术研究过于广泛，大部分王润华研究皆择其单方面领域进行研究，所以只能体现出某一研究领域的价值取向。故此，本文尝试以多方面进行研究，除了能各别深入了解其在不同领域的成就，并联系其求学经历所带来的影响，掌握他研究时的思维与治学方法，多方面呈现出王润华的学术面貌，皆为本论题之研究动机与学术价值所在。

### 第二节 研究范围与方法

本文以本地学术人物作为大视野选取了具有代表性的人物王润华博士作为研究对象。本论文命题为“王润华学术人生之研究”，故本文择其学术领域作为范围，

就其研究成果与研究著作作为主要参考文献，以文献研究法作为主要研究方法。由于时间与字数的局限，本文择其中国现代文学研究、古典文学研究及中西比较文学研究，并主要以华文撰写的学术著作，作为研究范围。

第二章阐述其生平事迹及学术经历，以作者生平以及编年事迹为主要研究方法。通过此研究法，梳理出王润华学生人生的脉络，及个别发展阶段之特征，作为本论文诸章节的背景资料。

第三章至第四章乃文本论文核心部分，即对王润华中国现代文学研究与古典文学研究两大领域进行深入的探讨，焦点凝聚于王润华在古今文学研究上所运用的治学方法。通过文献研究法，以文本细读方式探析王润华学术著作，辨析出王润华的学术研究方法、研究意义与尝试，

最后一章宏观总结各章之题旨，呼应第一章绪论之研究动机，总结本论文研究之成果与价值，后提出以本论文为基础，未来研究扩展之方面提出一些个人浅见。

### 第三节 研究难题

在撰写论文的过程中面对最大的难题即是王润华学术著作数量甚多，需花费时间与精力去消化，资料太多反而面对无从下手之窘境，多亏毕业论文导师余历雄老师的指导下，才逐渐完成本论文。若有不明白之处，余老师凭借自身渊博的学术知识，也为本人解答了许多疑问。

此外，面对的难题还包括，王润华除了以华文撰写学术论著外，同时也出版以英文撰写的学术论著如 *Post-Colonial Chinese Literatures in Singapore and Malaysia*、*Ssu-K'ungT'u: a poet-critic of the Tang* 及 *Essays on Chinese literature: a comparative approach*，但在时间与本身语言能力的限制下无法作为研究范围。所幸王老师后来将这三本英文学术著作所收入的部分单篇论文为基础以华文撰写后个别收录在《老舍小说新论》、《司空图新论》、《中西比较文学研究》、《鲁迅越界跨国新解读》等专书内。

在收集文献资料的过程中也面临一些难题。拉大图书馆有关于王润华的专书不够完整，因此本论文主要通过南方大学学院图书馆作为文献资料来，但南方大学图书馆位于距离金宝十分遥远柔佛新山，因此不能时常到南方大学学院查找资料。此外，非南方大学学生无法借阅书本，只能在有限的时间内翻查资料。最后，多亏王润华老师慷慨赠书及余老师翻箱倒柜将其珍藏书籍借给学生，才解决了这一大难题，本论文才得以顺利完成。

#### 第四节 前人研究

学者除了注重于王润华文学创作的领域，为此撰写了许多有关于其诗歌作品研究的论文外<sup>1</sup>，也有部分学者着眼于其学术研究领域，如相关王润华中国现代文学

---

<sup>1</sup> 以其诗作为研究范围的论文有张瑞星著，〈浅论三诗人：象之观望---王润华象形诗说〉，《蕉风》第 282 期，1976 年 8 月号，第 57-61 页。周维介，〈梧桐的重生——从《内外集》侧视王润华的诗作〉，《文学风景》，新加坡：阿裕尼文艺创作与翻译学会出版，1986。宋永毅，〈王润华诗作中的禅气〉，《蕉风》第 418 期，1988 年 9 月号，第 2-3 页。陈慧桦，〈王润华的花树---评《秋叶行》〉，《蕉风》第 415 期，1988 年 6 月号，第 18-19 页。杨剑龙，〈论王润华的自然山水诗〉，

研究领域的论文有张松建，〈王润华和他的中国现代文学研究——一个学术史的回顾〉，《人文杂志》第23期，2004年6月，第90-101页及陈春梅，〈显微镜式的细读与交错式的比较——试论王润华“三论”的学术个性〉，《常州工学院学报》社科版，第25卷第1期2007年2月，第32-36页。两篇论文皆以全面宏观的视野研究王润华中国现代文学研究之单篇论文。

除此之外，各别针对王润华单一研究对象如鲁迅的论文有南治国，〈鲁迅在新马的影响〉，《华文文学》2003年第5期，总第58期，第72-77页；朱文斌，〈作为“殖民者”的鲁迅〉，《西南民族大学学报》人文社科版，2008年6月第202期，第185-188页；夏菁，〈两种声音及其他——鲁迅研究在新马〉，《当代作家评论》2009年第6期，第163-169页；黎保荣，〈鲁迅留学日本史料考问〉，《广西社会科学》2011年第1期，总第187期，第83-88页。针对王润华老舍研究有龙敏君，〈老舍研究在国外〉，《新疆师范大学学报》哲学社会科学版，2000年10月第21卷第4期，第71-77页；陈思和，〈《骆驼祥子》：民间视角下的启蒙悲剧〉，《月陕西师范大学学报》哲学社会科学版，2004年5月，第33卷第3期，第5-15页；蔡之国、刘传俊，〈“三个白磁酒盅”：虎妞情爱心理的巧妙暗示——兼与王润华、陈思和两位先生商榷〉，《阅读与写作》，2007年02期，第23-24页；罗克凌，〈后殖民误读：老舍《小坡的生日》新释〉，《北京理工大学学报》社会科学版，2012年4月第14卷第2期，第138-143页。针对王润华郁达

---

《华文文学》1997年第1期，第22-24页。黄锦树，〈内/外：错位的归返者王润华和他的（乡土）山水〉，黄锦树著《马华文学：内在中国、语言与文学史》，Kuala Lumpur：华社资料研究中心，1996年，第187-218页。张光达，〈现实/写实/真实：以王润华的〈还魂记〉为例〉，《风雨中的一枝笔》，Kuala Lumpur：大将事业社，2001年，第28-33页。

夫研究的相关论文有颜敏，〈郁达夫在南洋形象——有关“南洋郁达夫”研究的清理与反思〉，《广播电视大学学报》哲学社会科学版，2011年第2期，总第157期，第48-54页。

关于王润华古典文论研究的相关论文包括关明，〈司空图的传记——王润华新著简介〉，《联合报副刊》，1978年1月27日；李春桃，〈《二十四诗品》接受史〉，复旦大学博士学位论文，2005年；何奕、高飞，〈比较视野下《二十四诗品》新探〉，《北职业技术学院学报》，第13卷第1期，2010年3月。王润华作为早期研究司空图的学者之一，提出了许多新颖的观点及研究方法，为后来司空图研究学者提供了优良的榜样。

王润华比较文学研究也具有研究价值，如南治国，〈本真的诗人情怀宏阔的学术视野——王润华教授与比较文学〉，《中国比较文学》2001年第2期，总第43期及黄文倩，〈越界跨国：关于比较文学与世界华文文学的思考——王润华教授访谈录〉，《世界文学评论》2007年第1期，第4-5页。都以王润华比较文学研究作为切入点，探讨王润华的比较文学研究之成就。

通过前人研究回顾，发现大部分学者都注重于王润华单一领域的研究，不足以完整、深入地呈现王润华宏观的学术研究领域。故此，本文尝试以王润华中国现代文学研究、古典文论研究及中西比较文学研究作为切入点，多方面的角度呈现出王润华学术人生的整体脉络与学术价值。

## 第二章 王润华的学术历程

在亚洲地区的中国汉学研究乃至欧、美国家的汉学研究领域中，王润华教授都是一位举足轻重的学术人物。王润华的学术研究及其成果，总是能够立足高点，推陈出新，其独特的视角给中西学界与相关课题研究者颇有启迪与激励之意义。王润华的学术成就与其求学生涯及治学方法密切相关，故此本章首先探讨王润华的学术历程，并根据其阶段性的发展特征，分作“青年时期”，“廿九年的新大岁月”与“近十年的学术拓展”以窥探其学术人生的具体事迹与整体脉络。

### 第一节 青年时期：学术千里的奠基

王润华祖籍广东从化县。从化位于广东省中部的广州市东北面，是一个历史悠久、山明水秀的文化重镇。然在王润华的祖父辈时早已前往至马来亚，故此王润华对祖籍从化并没有过多的乡情与印象，而其散文诗歌或其他作品中几乎没有提到中国原乡情结，即是鲜明的一例。反之，在他的文学作品中频频出现“橡胶园”、“热带雨林”、“南洋”等字眼弥漫着南洋乡情的意象，颇可看出他对生于斯，长于斯的马来（西）亚童年时光的眷恋。

本文所谓“学术历程”意义上的王润华“青年时期”当是始于金宝培元中学的高中毕业后，于1962年负笈前往国立台湾政治大学修读西洋语言文学系，当年正值廿二岁的大好青年。但在此之前同样不容忽视，童年时期的边缘生活及少年时期在英殖民统治底下生活经历，也促成了其学术千里的奠基，故本节也会略提此阶段。

王润华于 1941 年出生在马来亚霹靂州地摩小山村 (temoh)，就读于地摩华民小学及金宝培元中学。王润华从小就与大自然为伍，在其山村生活中的“伸出绿色大手掌的野芋”、“把美丽陷阱悬挂在天空的猪笼草”、“双手高高举起问号的蕨菜”等热带植物都是他的儿时密友。这些活泼生动地童年忆趣，为王润华的创作题材提供了丰富的借鉴与联想。

王润华的少年时期，经历了在英殖民政府与马来亚共产党的武装对抗，以及马来亚独立后的联盟政府与马共的长期斗争<sup>2</sup>，枪声与袍弹下的恐惧新村生活在王润华后来的诗歌中都有形象鲜明的刻画。<sup>3</sup>在如此特殊的环境下成长，触动了王润华文学思考，开启了日后与众不同的学术关注与透视力，例如他因“殖民经历”而开拓学术研究中的“殖民文学视角”及其成果<sup>4</sup>，皆取资于此。王润华认为在进行研究时，应要懂得善用与珍惜自己的本土文化资源，这乃一大宝藏。而王润华凭借自己在南洋的生活经历，以及后来出国留学所受的学术训练，从而开创出自己一条学术的康庄大道。

---

<sup>2</sup> 1945 年日军投降后，马来西共产党为反抗英殖民政府统治组织抗议活动，直到 1947 年转为武装斗争，英殖民政府宣布马来亚进入紧急状态。新村是殖民政府为阻止华人与马共游击队接触，而在这期间设立的华人定居点。参阅自林水椽、何启良、何国忠、赖观福 (1998)，《马来西亚华人史新编》，Kuala Lumpur: 马来西亚中华大会堂总会，页 347-363.

<sup>3</sup> 如王润华《新村印象——一个小孩记忆中的紧急法令》一诗中描述人民被强迫搬迁进新村：“听到英军逼迁的命令，又嗅到枪弹味，便晕倒泥地上，强行拉上大卡车，载进集中营。”；《地摩》一诗记载王润华在故乡地摩亲眼目睹英殖民政府剿共行动及马共暴动事件：“铁锤敲破透露的惨叫声，焚烧警察局、火车站的火光，也从木板的缝隙进来，照红了我空白的习题簿子。”《新村里的谣言》描述紧急法令施行的战乱期间的景象：“午夜，狗之后，巡逻的军警，击毙的黑影，枪声消失后，只找到散落在路上白色的传单。”，参阅自王润华著 *The New Village* (《新村》)，Singapore: Ethos Books, 2012.

<sup>4</sup> 例如〈中国最早的后殖民文学理论与文本：老舍对康拉德热带丛林小说的批评及其创作〉、〈中国最早的后殖民文本：老舍的《小坡的生日》对今日新加坡的后殖民预言〉、〈从反殖民到殖民者：鲁迅与新马后殖民文学〉、〈鱼尾狮与橡胶树：新加坡后殖民文学解读〉、〈橡胶园内被历史遗弃的人民记忆：反殖民主义的民族寓言解读〉、〈走出殖民地的新马后殖民文学〉等鞭辟近里的学术论著。



1962年，王润华获得台湾侨委会优秀侨生奖学金，进入台湾国立政治大学读西洋语言文学系。1963年与淡莹、张错、林绿、陈慧桦等成立星座诗社，出版《星座诗刊》直到1971年才宣告解散。大学期间翻译卡缪（Albert Camus）的《异乡人》（*L'Étranger*）并自费出版获得好评。在台湾念书时，王润华就已萌生出国深造的念头，因此大学四年寒窗苦读，只为获取奖学金到美国继续升学。

据《现代台湾文学史》一书中描绘了当时60年代的台湾社会：

**《现代文学》把存在主义、弗洛伊德主义、意识流、超现实主义以至于“反小说”等现代前卫文学的意识形态和写作技巧引进岛内。……这一时期的比较文学理论、散文及杂文等创作，空前地活跃，风格亦相对多样化。……政治上，已毫不羞赧地默认美国为宗主地位，并听任美国式消费文化侵蚀台湾中国人的社会。60年代中期是台湾知识分子移民或留学美国的高潮期。（白少帆等主编，1987：20-21）**

王润华在台湾仅短短四年的四年，却为其学术道路上确立了方向。当身处于60年代的台湾，当时社会在经历过50年代反共浪潮逐之后，为摆脱大陆母体文化而转向西方文化，西方文学思潮的涌入，及在当时亲美的政治态度，导致当时社会“崇美”的风气，种种皆影响了王润华。无论是王润华的比较文学基础的奠定<sup>5</sup>，受到当时西方文学思潮的影响下接触与翻译存在主义文学《异乡人》，以及立志选择到美国深造等举动，都与当时社会风气及环境有着密切的关系。这也为王润华后来在

---

<sup>5</sup> 王润华在采访中透露自己的比较文学基础训练其实是在台湾大学时期。那时候就读西洋语言文学系除了修读美国文学、英国文学、法国文学以外，在当时台湾教育课程设计中，仍有一半的课修读中国历史、中国诗史、中国文学等中文系科目，为比较文学训练打好了基础。<sup>5</sup> 详细内容参阅〈学术界的拓荒者：王润华访谈录〉（2014），待刊稿，（蔡佩琪[访谈者]）。

学术道路上兴趣的培养及面临的如选科、选系等的抉择上，台湾的生活经历或多或少起了引导的作用。

大学毕业后，在现实环境与强烈抱负的考量中，王润华并未如愿直接前往美国留学，而是先回到自己的家乡，并在母校金宝培元国中执教。王润华从小就在双语家庭教育下长大，父亲是受英文教育，亲自教导他英文，因此在同辈之中王润华双语能力颇具优势。1961年，由于马来亚教育政策的压力之下<sup>6</sup>，金宝培元中学一分为二，即培元独立中学与培元国民中学。（《培元百年》校刊编委会，2012：149）因为王润华英语能力强，而被聘于培元国中执教。金宝培元中学改制后，国中课程主要以英文授课，培元国中的双语政策对王润华教育理念与学术认知多有影响，让他意识到掌握双语在多元教育环境中与国际舞台的重要性，也让他在跨学科治学方法掌握相当的优势。在任教期间，王润华也积极筹备留学美国事宜，终于在任教的十一个月后（即1967年5月），王润华便毅然决定暂时离开熟悉的南洋家园，到文化、教育颇有差异的美国深造，以实现他梦寐以求的人生目标。

到了美国，王润华先于加州大学圣芭芭拉分校（University of California, Santa Barbara）留学，同年与女诗人淡莹结婚。王润华进入加州大学后认识了教授中国语文及文学的白先勇，在其劝告下毅然放弃修读英文系而转到了中文系，也在白先勇的介绍下认识了王润华人生中颇为重要的恩师——周策纵教授。王润华与

---

<sup>6</sup> 1961年教育法令是根据1960年教育政策检讨委员会报告书发表的《达利报告书》所拟定，在教育法令下，全国只有两类中学，即全津贴中学及独立中学。前者以英、巫为教学媒介语，由政府全面辅助；后者不符合政府教学媒介语等的要求，由国民自负盈亏。参阅自郑良树（2003），《马来西亚华文教育发展史》第四分册，吉隆坡：马来西亚华校教师会总会，页12-91。

淡莹在多方考量之下转学到了威斯康辛大学(University of Wisconsin), 在周策纵的指导下修读硕士与博士学位。

周策纵教授(1916-2007)出生於湖南祁陽, 为著名的历史学家、汉学家、红学家及诗人。周教授被国际学术界认为是文学理论、诗词考评、经典新释、红学、古文字学、史学、中西文化等研究的权威。其主要著作有《五四运动史》、《红楼梦案》等。王润华(2010)在《周策纵之汉学研究新典范》一书中如此形容他的恩师:

**周策纵教授博学深思、治学严谨。他有百科全书式的记忆与学问、分析与批评惊人的机敏睿智, 为人又好侠行义, 是学者的学者, 教授的教授。即使国际学术界不同行的人, 对其学问渊博, 横溢的诗才、教学研究的成就, 没有不深感敬佩与敬仰。**

(1)

从上述这段文字可看出王润华对周策纵教授深刻的仰慕之情。周策纵教授对于学问的态度及治学方法对王润华有多方面的影响。周策纵教授除了是一位学行修明的学者, 也是一位才华洋溢诗人。他认为从事学术研究不一定要放弃创作, 反之丰富创作经验更能在文学研究上领域深入作者与作品的内部世界。这也是一种跨学科的研究方法的一项长处。

在周教授的细心督促与指导下, 王润华利用自己在新加坡与马来亚的文化背景与知识进行专题研究, 仅用两个学期就完成硕士论文, 题曰〈郁达夫在新马和印尼〉, 深入探讨作为流亡知识分子的郁达夫在新马与印尼方面的思考与心态。完成了硕士学位后, 王润华听周策纵的意见, 认为贯通中西古今是一位优秀学者必备的基础条件, 于是便将中国古典文学研究作为博士学位论文的研究范围, 以积极的行

动落实自己的人生目标。在读博士期间，王润华广泛阅读古代文献、诗歌作品与诗学理论著作等，并采用比较文学与跨领域研究方法，集中探讨司空图诗论与唐宋诗学之发展，最终以充足的材料与新颖的观点完成了博士论文，题曰为 *Ssu-Kung Tu : the man and his theory of poetry*，并获得论文导师与校内外考委之优评。

1972年春天，王润华考获博士学位，同年夏天赴往爱荷华大学（The University of Iowa）受聘担任聂华苓的研究员，参加聂华苓所主持的“百花齐放，百家争鸣”运动期间的文学作品与评论之编译计划，让王润华见识了当时许多优秀的创作，评论与翻译作品。<sup>7</sup>一年的研究员任期届满后，王润华才返回马来亚，同时规划自己未来的学术发展。在美国深造的五年中，开拓视野专心学术，为他日后的学术人生产生深远的影响，即是学术千里的奠基，也开启了迈向学术高峰的长跑。

## 第二节 新大岁月：学术事业的丰收

1973年王润华决定自美国回归东方，回归赤道。这是个经历犹豫、踌躇才作出的决定，虽非始于毅然，但却至为关键。王润华背后有其恩师周策纵教授所扮演的“指明灯”作用。根据王润华的追述：

第二年受聘于南洋大学，我有点犹豫是否留在美国还是回归东方，我的导师周策纵认为，像我受过中西治学的方法，认识中西的文学及其理论，可以给亚洲的中文系带来革新、突破性的学术贡献，比留在美国有意义。（王润华，2010：232）

---

<sup>7</sup>此计划完成后，由哥伦比亚大学（Columbia University）于1981年出版为《百花运动文学史料》（Literature of the Hundred Flowers）。

王润华的“回归”决定，就让自己在新加坡度过了廿九年的学术生涯，也是他学术事业的丰收期。

王润华首先受聘于南洋大学中文系，在几乎清一色都是台湾中文系学术背景的师资阵容，拥有西方学术背景的王润华似乎显得格格不入。他先回到南洋大学中文系重拾教鞭，在清一色都是台湾中文系出身的讲师里，有着西方背景的王润华略显得格格不入。王润华素来对新环境的适应能力较强，很快便能发挥其所长，展现其学术优势，诸如西方汉学、比较文学、中国现代文学等科目，都是台湾中文系所缺或较不重视的科目。因此，王润华的加入，为南洋大学中文系注入一股新的学术风气。1980年南洋大学与新加坡大学合并为新加坡国立大学<sup>8</sup>，王润华亦受聘与新加坡国立大学中文系讲师一职。1981年晋升为新加坡国立大学中文系高级讲师。1990年擢升为副教授。2000年出任教授兼系主任。2002年自新加坡国立大学正式退休。

在新加坡廿九年的学术生涯，是王润华的丰收时期，出版了许多研深覃精的学术著作<sup>9</sup>。这时期的主要研究方向是在比较文学研究、东南亚华文文学研究与中国现代文学研究。王润华的双语优势让他能够在研究领域中上跨越语言的限制，除了中文学术著作，也有不少的英文论著。

---

<sup>8</sup> 1978年3月4日，南大理事会和新大理事会发表联合声明，宣布新大在武吉知马的校园将成为新大和南大这两间大学共同课程的联合校园，学生将能自由选择进入哪间大学。南大与新大各别颁发学位，新的南大学位也将受政府承认。1980年3月7日，新加坡总理李光耀致函南大理事会主席黄祖耀，提出南大师资缺乏及学生流失的问题，建议南大新大进行合并。3月15日新加坡总理公署发表丹顿报告书，建议建立“一间单一而且强大的大学”。4月5日，华社抗议无果，南大理事会宣布接受南大新大合并的建议，南大最终关闭。详细内容见王如明编撰（2005），《呵，这五十年——南洋大学创办五十周年纪念》，新加坡：新加坡南洋大学毕业生协会，页101-118。

<sup>9</sup> 详见本论文附录：王润华学术著作书目资料览表。

自 1980 年代以来，王润华在文学创作与学术研究方面屡创丰收。例如，1984 年 10 月获得东南亚文学奖 (S. E. A. Write Award)<sup>10</sup>。1984 年至 1989 年王润华正式受委担任新加坡作家协会 (Singapore Association of Writers) 会长，后因 1989 年前往国外进修而卸任，直到 1998 年再次接任会长一职直至 2002 年<sup>11</sup>。1986 年荣获新加坡最高荣誉之新加坡文化奖 (文学) (The Cultural Medallion)<sup>12</sup>，同年也获得台湾中国语文学会颁发的中国语文奖章。除此之外，新加坡艺术理事会艺术顾问 (至 2002 年)；1987 年王润华又荣获台湾文艺作协的中兴文艺奖 (诗)，及中国文艺协会文艺奖章；1993 年升任新加坡国立大学中文系副教授及担任英文国家文学杂志《狮城文学》(Singa) 主编，同年也荣获亚细安文学奖。这些奖项证明了王润华的文学作品是具有国际水平，获得国内外人士的一致推崇。

在此学术阶段期间，王润华也经常受邀担任国内外大学或学术机构的客座教授与顾问，如：1989 年担任四川大学比较文学中心顾问担任《中国文化》编辑顾问 (至 2002 年)；1993 年担任北京大学中文系短期客座教授；1999 年担任马来西亚

---

<sup>10</sup> 东南亚文学奖是东南亚区域最具代表性的文学奖，成立于 1979 年，主办单位设在泰国。每年由各地评委从东南亚地区十个国家包括文莱，柬埔寨，印度尼西亚，老挝，马来西亚，缅甸，菲律宾，新加坡，泰国和越南中评选对当地有杰出贡献的作家。参阅 South East Asian Writers Award，检索日期：2014 年 3 月 27 日，来源：South East Asian Writers Award: <http://seawrite.com/>

<sup>11</sup> “新加坡作家协会”正式成立于 1970 年 8 月 1 日。1976 年曾易名为“新加坡写作人协会”，后于 1987 年初，当时协会与国际文学交流频繁，加上会员质量提升，全体会员议决恢复旧名，即“新加坡作家协会”。协会创办宗旨主要为提高国家文学水准，促进文学创作及文学理论研究与发展，并保障会员的权益与福利。作协出版多种定期文学刊物如《新华文学》、《微型小说季刊》等。王润华在任期间，在其带领下，作协曾举办“人与自然、环境文学国际研讨会”（1999 年）等大型国际研讨会。1999 年带领四种语文学家，到中国的北京、西安、上海及苏州朗读作品与座谈，促进国际文化交流。参阅自宗旨与简史，检索日期：2014 年 3 月 27 日，来源：新加坡作家协会：<http://www.singaporewriters.org.sg/profile.html>

<sup>12</sup> 新加坡文化奖是新加坡艺文界最高荣誉，成立于 1979 年。每年从视觉艺术、文学、舞蹈、戏剧与音乐等几个领域中个别选出该领域表现卓越人士。新加坡文化奖成立宗旨为促进新加坡文化与艺术的发展。同时鼓励这些卓越人士继续为本地文艺领域作出贡献，并作为市民的榜样。将艺术推广至广大民众。参阅自 Cultural Medallion，检索日期：2014 年 3 月 27 日，来源：National Arts Council Singapore: <https://www.nac.gov.sg/talent-development/cultural-leadership/cultural-medallion>

华社研究中心《人文》学刊学术顾问；2000年担任华中师范大学客座教授、四川大学客座教授及中国社会科学院比较文学研究中心学术顾问；2001年担任苏州大学客座教授、《汉学学报》编辑委员、中国北京大学中文系学术评估专家团委员、香港树仁大学中文系学术评估团委员、香港教育学院语文教育学术评审团主席、马来西亚新纪元学院中文系学校外学术顾问（至2003年）；2002年担任香港大学中文系校外考委（至2005年）、《长江学术》编辑顾问、武汉大学与长江文艺出版社、香港大学出版社“中国古典文学论丛”编辑顾问委员、韩国汉城韩国中国现代文学学会学报《中国现代文学》海外编辑委员、第七届马来西亚华文文学奖评审委员、世界华文微型小说研讨会顾问（至2004年）。

这廿九年是王润华人生收获最多的时期，勤勤恳恳，忙碌却也充实。王润华接触不同的人、事、物。他不仅是学者、作家、同时还兼期刊编辑、文学奖评审员、大学顾问与客座教授等，这样丰富的经历也更开阔其视野，帮助他在学术道路上走的更远。

王润华的学术事业也不止于其身，在廿九年里，他指导了无数的学位论文。如博士论文有南治国的〈中国现代小说中的南洋之旅〉（2005）、朱崇科的〈论故事新编小说中的主体介入〉（2005）等；硕士论文有潘群的〈从政治诠释到文学评析《骆驼祥子》新探〉（1994）、何华的〈一个作家的形成：中外文学对白先勇小说的影响〉（2000）、梁春芳的〈战后二十年新加坡华文新诗研究 1945-1965〉（2002）等；荣誉学士论文有赖品光的〈王维诗中的色彩研究〉（1978）、黄美连

的〈西洋文学对鲁迅小说的影响〉（1985）、林启懿的〈王维佛理诗研究〉（1993）、李永乐的〈鲁迅在新马的神话与现实〉（2001）等。

在王润华指导的学位论文中也运用到了跨学科、跨语言及跨国界的研究方法。王润华一直鼓励本地学生应善于利用新马资源，故在其指导论文里也不乏从本地研究及从新马的角度去解读中国现代作品，也有尝试以中西比较文学的方式来解读作家及其作品，这些都是王润华一再鼓励与强调的研究方法。在指导论文过程中王润华除了做到“传承”，也对学术有了新的启发，在与指导学生讨论论文课题时，也提出与思索问题，从而有所启发并开创新的学术领域。<sup>13</sup>王润华自己独特的一套研究方法不止于其身，而致力传之后学，在传承的过程中又能启发新的研究问题，生生不息，使之学术事业攀登高峰。

### 第三节 新近十年：攀登学术的高峰

王润华 2002 年自新加坡国立大学退休后至今的新近十二年，其学术生涯又迈入另一个新的阶段，任重而道远。此十二年中，又可分作前后两期，即 2003-2012，受邀担任元智大学人文学院院长暨中文系主任，2012 年至今出任南方大学学院资深副校长。在这个阶段，王润华的学术成果主要体现在三个方面：第一，持续以自己的学术特点进行相关领域的研究，包括王维诗学（后于 2009 年出版为《王维诗

---

<sup>13</sup> 王润华在《王维诗学》序中说明在这些王维新的研究概念中部分是通过与论文学生讨论课题是时，思索一些复杂的王维诗学问题后所产生的结晶。详细内容见王润华（2009），《王维诗学》，香港：香港大学出版社。



学》)、周策纵之文学研究(后于2010年出版为《周策纵之汉学研究新典范》)、现代海外诗学研究<sup>14</sup>等。

第二,王润华以元智大学中文系为本位,进行中文学科重构的思考,越界转型而编撰了《全球化时代的中文系》。此论文集出版是为全球大学或学术界中文学科的领导人提供参 考,在现今时代提倡全球化、国际化,是随着科技的发达,各国关系更加密切,文化与资讯大量流通所必然产生的效应。而中文系也应跟上时代的脚步,摆脱旧观念、旧传统的束缚,从而提升中文系的国际地位。

元智大学为提升为国际化的大学,邀请接受中西文化中文系训练的王润华担任国际语言文化中心主任,这也让他思索中文学科该如何重造与转型。《全球化时代的中文系》收入王润华的单篇论文〈不断改名定位、整合重组、越界转型、国际、本土化的中文系〉。王润华学术生涯中除了曾留台、留美外,也多次到访各国大学参与研究计划或作为短期客座教授。故在此篇中,王润华个别论述欧美、英国、新马、台湾中文系的状况。王润华以全球“中文系”名称的差异,以及欧美与英国中文系不断改名的现象来说明西方中文系整合、重组、转型以求跟上时代的需求,英国与欧美中文系在不断自我定位,适时作出整合重组,是作为新马、台湾中文系优良的榜样。

除了王润华,《全球化时代的中文系》也收入了许多世界各地中文系代表人与学者的论文,发表其对于现今全球化时代的中文系的定位与走向的意见,如美国史

---

<sup>14</sup>王润华在访谈中透露,在台湾已开始进行海外新诗学研究,主要研究一批在当时因中国成为共产主义国家而流亡海外的诗人,如黄伯飞、杨联陞、艾山、杨继光、燕归来、卢飞白等诗人。王润华先著有《卢飞白诗文集》(2009,台北:文史哲出版社)及编著《海外新诗钞》(2010,台北市:新地文化艺术)作为资料的整理,至今仍持续进行中。

丹福大学中文系的王靖宇教授、香港大学中文系的单周尧教授、台湾国立台湾大学中文系梅家玲教授、韩国外语大学中文系的朴宰雨教授、日本爱知大学现代中国学系的安部悟教授、北京大学中文系的温儒敏教授、新加坡国立大学中文系李焯然教授及南洋理工大学中文系的李元瑾教授、马来亚大学中文系的陈徽治教授等等多位世界各大高校中文系的代表人。这些学者分享所在大学中文系的发展与改革概况，各抒己见，将中文系未来走向放置在国际的平台上讨论。在现今全球化的时代，这种国际间的交流意义非常，为传统中文系与现今科技资讯社会接轨迈向一大步，在学术、教育层面都有所突破，更符合时代的需求。

王润华以元智大学为本位，强调资讯科技化，接受广泛的知识与视野，以自己国际学术的经验强调跨学科与中西学术理论的研究训练。跨学科与中西学术合并一直是王润华提倡的研究方法，他却将治学的方法作为中文系迈入国际的策略之一。这让我们见识到，王润华的研究不止步于学术上，他能够将学术生涯里的留学经验与国际学术训练作为反思台湾中文系裹足不前的因素。

在元智大学这几年里，王润华的杰出贡献也让台湾各界一致推崇。2006年获台湾行政院外籍人才文化教育杰出服务奖及2007年获元智大学研究杰出奖，并且于2010年及2011年连续获台湾国科会2011年度辅助大专校院奖励特殊优秀人才奖。

随后，王润华多次往返马来西亚。2006至2007年间担任南方学院学报编辑顾问及南方学院中文系顾问。2009年至2012年担任拉曼大学中文系学士课程的校外考委。2012年正式任职南方学院资深副院长，2013年南方学院正式升格为南方大

学学院，王润华也升职为南方大学学院资深副校长、南方诗社社长。在南方大学学院这段期间也是王润华近十年学术成果体现的第三阶段。以南方大学学院为本位，进行南方大学学院“大学之道”的思考。

郑良树首先于 2011 年 5 月 17 日《星洲日报·言路版》提出“宽柔学村”的概念：

南马新山区的宽柔，和陈嘉庚在福建创设的集美学村有很大的相同。宽柔有 5 所小学、2 所中学及 1 所大专学府。南方学院虽取名为“南方”，与宽柔似乎扯不上关系；不过，南院申办时即以延续宽柔中学为意念，其具备“宽柔”之实是无可争议的。这 8 所教育机构正好配搭出一个完整的教育村庄，圆满地组构出一个学术研究园，成为南马区华族文化重要的一条生产线。所以，合 8 校而称之为“宽柔学村”，是名副其实的。（安焕然，2013：i）

南方学院于 2013 年 8 月正式升格为南方大学学院<sup>15</sup>，因此作为一间“幼龄”大学，仍处于寻找定位与发展方向。王润华迟至 2012 年才加入南院，然而他却拥有美国、台湾留学背景、历任多间国内外大学校外考委及客座教授、参与台湾元智大学转型等经验。王润华凭着如此丰富的经验及掌握多间国内外大学发展概况，为当时即将升格为大学的南方学院注入新风气。

王润华在〈宽柔以教、南方之强：人文科技经济之整合与华人民办大学教育之新定义〉中认可新山华人办学的努力，以达至拥有小学、中学及大专学府，完整教

---

<sup>15</sup> 2012 年 1 月 2 日，高教部部长拿督斯里卡立诺汀亲自莅访颁发升格大学学院邀请函。2012 年 6 月 19 日，马来西亚高教部正式批准南方学院升格为大学学院。11 月 10 日，高教部部长拿督斯里卡立诺汀亲临南院主持“升格大学典礼”，宣布南院正式升格为“南方大学学院”。重要纪事，检索日期：2014 年 3 月 27 日，来源：南方大学学院：<http://www.southern.edu.my/chinese/about/history.html>

育机制的“宽柔学村”，成为海外华人民办教育成功之典范。南方大学的成立，首先应确立方向与正确的自我定位。王润华在学术研究一直强调多语言的重要性，因此王润华在“大学之道”里同样强调多语言、多文化的训练，认为南方大学应走向以三种语文为教学媒介的多元文教学基础。

王润华同样将跨学科运用在“大学之道”上。王润华认为一所大学必定要具备人文、艺术、科学这三大支柱，成为一所综合性大学，并且在教育课程上加强跨学科的训练，才能培养出具有人文素养兼具理性思考的大学生。王润华也根据在元智大学的转型经历，为南方大学提供借鉴，元智大学作为一间只有二十年校龄的私立大学，没有旧传统及教育部的包袱下成功迈向国际化的卓越大学是个成功的例子。南方大学学院包袱更小，因此只要确立教育理念，并且与资讯科技的结合，成为一所具有国际水准的大学指日可待。

王润华学术生涯的巅峰期，并不限于学术上，而是运用自己宏观的视野，总结自己多年学术生涯的经历，将之运用在更广大的平台，如大学教育理念的方向与定位。王润华受过中西学术训练除了帮助他在学术研究上达至高峰，跨学科的训练让他思考不仅局限于学术上，让他形成一套独有的中西观照的教育理念。或许在未来，王润华除了拥有作家、学者这两个身份外，能够成为一位成功的教育家，实现其理想的教育理念。

王润华成为本地学术界的翘楚，是由于他在学术道路上勤勤恳恳、一丝不苟，清楚自己的优势，扬长避短，没有丝毫的怠惰。童年时期王润华已富有想象力，这除了在文学创作上有所帮助，在学术上他也喜欢思考问题，再接受中西方学术训练

后，王润华的思考更具多元化，视野更为宏观。王润华独有的治学之道不因领域而受限，这也是因为王润华长期接受跨学科的训练。因此，王润华的研究路线复杂多元，但能够在这之间左右采获，每一篇学术论著都不失钻坚研微，这也与他主张的跨国越界多元思考密不可分，从而看出王润华在治学之道的严谨与深远。

### 第三章 王润华越界跨国的新视野

全球化是当今的时代趋势，科技的发达、交通的便利让世界各国的资讯高速而紧密的流通，学术研究也顺应这种趋势，不再局限于从单一元素，而文学研究更需要具有国际视野，才能与时俱进，力争上游。具有留学台湾、美国背景的王润华早已洞察这种趋势，他尝试突破语言、材料、国界的限制，跨越种种人为障碍，已达学术无国界的目标。基于以上理解，本章将分为跨国界、跨语言、跨学科三个部分进行论述。跨国界是指王润华跨越中国以南洋为中心解读鲁迅、老舍、郁达夫中国现代作家；跨语言是指王润华将中国古今文学作品与西方文学作品进行比较，跨越了时间、语言的限制；跨学科是王润华从“非文学”的角度结合事迹背景，探讨中国作家及其作品。

#### 第一节 跨国界之南洋视野的中国文学

王润华学术论著中的“中国现代作家及其文学研究”有别于中国学者之切入点与思考方式，形成自己的特色。因受限于文化资源文献资料之不足，东南亚与西方学者的研究成果往往难与中国学界抗衡。然而王润华却能在众多的中国学者与“中国以外的学者”中脱颖而出，乃是受惠与其“南洋视角”的解读与剖析。这是其他中国学者与西方学者所不具备的学术条件。王润华以西方治学方法和比较文学理论为基础，结合自小在边缘环境成长的独特思考，并善用自身最熟悉新马文华资料进行解读、分析中国现代作家及其作品，展现一种域外的、边缘的中国现代作家形象。本节所要讨论的对象即是鲁迅、巴金与老舍。

王润华认为以这三者作为论题对象的选择，原因有二，一是学术市场的需求，他认为这三者是中国现代文学研究不可不触碰的重要部分，这三者是不可忽视的论题；二是此节所要探究的主题，即三者与南洋都有着不可分割的关系。<sup>16</sup>

王润华硕士论文〈郁达夫在新马和印尼〉，就是以开拓南洋视野解读路线的首次尝试。随后的两篇论文〈郁达夫在新加坡与马来西亚〉<sup>17</sup>及〈中日人士所见郁达夫在苏门答腊的流亡生活〉<sup>18</sup>则是相关论文的延续。王润华〈中日人士所见郁达夫在苏门答腊的流亡生活〉一文乃根据中日学者的研究成果勾勒汇整郁达夫在苏门答腊的流亡生活之拼凑图。而〈郁达夫在新加坡与马来西亚〉一文则是王润华根据郁达夫的〈郁达夫南游日记〉<sup>19</sup>及亲自考察采访所得的素材，建构出当时郁达夫在新马一带的生活处境与南洋感想。这两篇论文里并没有过多阐述郁达夫的作品，仅把郁达夫当时所写的几首诗收入在内，也没有多加论述。反之，王润华更着重在郁达夫的新马生活经历，如他在《晨星》担任主编及在新马华侨社会所带来的影响；郁达夫与王映霞的感情纠纷；郁达夫交友情况及大家对他的评价。王润华的郁达夫研究，不盲从“以中国为中心”的观点，也不困于郁达夫的作品范围，而是结合郁达夫在南洋时期的生活与作品，对比观照，相互联系，以期更能贴近郁达夫的真实形象，进而呈现完整的郁达夫面貌。

---

<sup>16</sup> 详细内容见〈学术界的拓荒者：王润华访谈录〉（2014），待刊稿，（蔡佩琪[访谈者]）。

<sup>17</sup> 于1977年（？）刊登于台北中国时报，后收录于《中西文学关系研究》，台北：东大图书股份有限公司，1978

<sup>18</sup> 于1977年（？）刊登于台北中国时报，后收录于《中西文学关系研究》，台北：东大图书股份有限公司，1978

<sup>19</sup> 收入于吴秀明主编（2007），《郁达夫全集》第四卷，杭州：浙江大学出版社，页130-141。

如果说郁达夫研究是王润华以“南洋视角”的初试啼声，那么老舍<sup>20</sup>研究则是此种视角崭露头角的开始。老舍研究是王润华利用本地文化资源进行研究的中国现代作家研究较成功的例子。当时的研究者大都以中国为中心研究老舍时，王润华却另辟途径，选择以老舍众多作品中较为不起眼的小小说《小坡的生日》作为研究课题，开启另一种解读老舍的新方法。这一方面的研究成果后收录在王润华于1995年上海学林出版社出版的专著《老舍小说新论》。

王润华首先在〈老舍在新加坡的生活与作品新探〉一文中，以老舍的回忆文章中所透露的讯息，把老舍与新加坡联系起来。根据资料显示，老舍曾两次到访新加坡：第一次为1924年坐轮船去英国的途中借停靠之际，曾上岸玩了一天；第二次则是在新加坡南洋华侨中学执教，生活了五个月后才回上海。王润华的这篇论文则试图呈现老舍完整五个月的南洋生活，并讨论《小坡的生日》即是老舍五个月间所见所闻的小小南洋缩影。

老舍的作品中的充斥着浓浓的“京味”，这与他出生于北京有关，但是惟有那么一篇《小坡的生日》是例外。《小坡的生日》在老舍众多的作品中较受忽略，谈论它的人也不多。但王润华凭着其灵敏的学术嗅觉，在〈老舍的《小坡的生日》对今日新加坡的后殖民预言〉一文中将《小坡的生日》的童话小说的外层渐次撕去，挖掘其中对当时新加坡社会现象的讽刺以及预言。《小坡的生日》透过主人公小坡的视角反映出早期新加坡社会的概况，在《小坡的生日》里描写小坡与各种族的小

---

<sup>20</sup>老舍（1899—1966），本名舒庆春，字舍予，满洲正红旗人，生於北京，是中国现代著名小说家、文学家与戏剧家。其作品收入在《老舍全集》，北京：人民出版社，2013年。



孩一起在花园里玩乐，小坡希望能与他的异族朋友们一起上学等情节，完全是在对新加坡的未来社会情境所做的预言。

周策纵是五四运动研究的著名学者，王润华的鲁迅研究即是受其恩师影响，继而撰写了一系列相关课题的论文。鲁迅研究是中国现代作家研究无可避免的重要部分，惟其研究论题已然趋向饱和点的态势。王润华仍然续以从“南洋视角”进行解读，并提出焕然一新的观点。王润华近二十年的鲁迅研究先后结集成书，于1990年由上海学林出版社出版《鲁迅小说新论》，2006年由台湾文史哲出版社出版的《鲁迅越界跨国新解读》，其书在东西学术界的审视下，皆是掷地有声之作。

王润华〈从反殖民到殖民者：鲁迅与新马后殖民文学〉即是以南洋视角来分析鲁迅在新马华人社会中的影响。文中指出，1945年第二次世界大战之后，鲁迅在南来作家的极力推崇下，成为了新马华人社会的神话，当时出现了许多鲁迅信徒，把鲁迅的思想奉为教纲、将其作品视为圣经，形成了一种“文化霸权”<sup>21</sup>，而这种“文化霸权”的影响犹如殖民当地人的思想，因此王润华为鲁迅冠上了“殖民者”的身份。而在〈林文庆与鲁迅/马华作家与郁达夫冲突的多元解读：谁是中心谁是边缘？〉一文中，王润华重新审视1926年与1939年在学术界所发生的两起冲突，

---

<sup>21</sup> “文化霸权”（hegemony）是意大利的马克思主义者葛兰西（Antonio Gramsci）发展出来的一种理论思想。文化霸权是关于无所不包、占主导地位意识形态的一种思想，其范围遍及一切社会的社会、文化和经济层面。“文化霸权”的概念是1880年代首度由俄国的马克思主义者，普列汉诺夫（George Plekhanov）在1883年~1884年所产生出来的，一开始被当作是推翻沙皇制度的策略的一部分而发展起来。而王润华在这里指的是在文化上形成主导思想的一种意识形态。有关“文化霸权”的详细内容参见波寇克著、田心喻译（1991），《文化霸权》，台北：远流出版事业股份有限公司。

一是鲁迅与林文庆的冲突<sup>22</sup>；二是郁达夫与新马侨居作家及本土华文作家的冲突<sup>23</sup>。

从而得出边缘与中心的定位是互相替换，当文学走向世界化，那么就不存在边缘之说。

在王润华南洋视角下的鲁迅研究，其论证方法与郁达夫、老舍研究略有不同。郁达夫与老舍皆曾到过南洋并有一段时间的生活体会。鲁迅却不曾到过南洋，也不曾在当地生活，其作品内容也跟南洋关系不大。王润华却能成功举例论证，证明鲁迅在新马一带所形成的文化霸权，间接的让我们更了解当时南洋的社会风气。

## 第二节 跨语言之中西观照的宏观视野

中西比较文学是王润华学术生涯。无论是古典研究、现代文学研究，皆可见其运用比较文学的方法，从而发掘新的解读路线。王润华先后留学台湾、美国的学术背景，打下中西学养的坚实基础，并依靠其语言能力的优势，灵敏的学术嗅觉，开拓了空间广阔的研究领域。

---

<sup>22</sup>林文庆（1869-1957）字梦琴，祖籍中国福建海澄（今龙海市）人，新马地区华人。曾留学英国爱丁堡医学修读硕士，香港大学荣誉医学博士。林文庆在担任厦门大学的校长兼国学院院长期间，鲁迅应林语堂之邀，于1926年9月4日赴任厦门大学国学研究院教授。鲁迅1926年10月14日在厦大的一场讲座中发表“少读中国书”做“好事之徒”之言，与主张“尊孔”、“君子独善其身”的林文庆形成了对立，后10月23日出版的《厦大周刊》将鲁迅演说的“少读中国书”部分删去。两人的矛盾越演越烈，最后鲁迅在厦门大学仅任教130余日便辞职离开。（房向东，1996：190-196）详细内容见房向东著（1996），《鲁迅与鲁迅“骂”过的人》，上海：上海书店出版社，页190-196。

<sup>23</sup>郁达夫1938年到访新加坡，受聘于《星洲日报》副刊编辑一职。他在《星洲日报》上发表〈几个问题〉一文中提出南洋文艺应点染适当的地方色彩，太浓（一味强调本土性）、太淡（趋向中国性，模仿鲁迅）都不适合。后来引起一场笔战，当时本地作家、读者楚琨、高扬、适夷等人针对郁达夫的言论进行反驳，郁达夫陆续发表〈我对你们却没有失望〉、〈我对你们还是不失望〉等文章作出回应。（方修编，1971：444-471）详细内容、相关文献见方修编（1971），《马华新文学大系》（二），星洲：星洲世界书局，页444-471。

比较文学最重要的条件之一，是兼备多种的语言能力，王润华是一位优秀的学者，更是一位出色的译者，在大学期间就已完成中译本的卡缪（Albert Camus）《异乡人》（*L'Étranger*），获得师长同行的广泛好评，后又受邀翻译康拉德（Joseph Conrad）的《黑暗的心》（*Heart of Darkness*）。此外，王润华也经常节译及评论一些西方文学作品，文章主要刊登在《蕉风》，如第174期〈认识卡缪和他的《黑死病》〉、第175期〈沙特和呕吐〉、第176期〈论海明威的《永别了，武器》〉、第178期〈今年获普立兹戏剧奖的阿尔比及其“美国梦”〉及第179期〈威廉·佛克纳及其爱蜜莉的玫瑰〉。

这些西方文学在王润华犀利精辟的文字下，将层层包裹在内的含义剖析出来。《黑死病》（*La Peste*）是法国作家卡缪（Albert Camus）的代表作。故事的场景奥兰城是一个“荒凉”的钢铁城市，城市里的人住在象征被物欲所主宰的精神世界的公寓大楼。每天都有大量的老鼠死亡从而爆发黑死病，整座城市被迫关闭隔离。感染瘟疫的死老鼠象征潜意识里的邪恶欲望，犹如小说中不计其数的死老鼠最后毁灭现代人，以象征手法发掘出人类内在的真实。王润华在第175期介绍沙特（Jean-Paul Sartre）的《呕吐》（*La Nausee*）是哲学与文学所融合的结晶品，以主角对外界一切所引起的“呕吐感”来探讨人自身的生存本质，小说的主题思想是建构在沙特《纯在与虚无》（*L'Être et le Néant*）的哲学著作上。而在海明威（Ernest Miller Hemingway）《永别了，武器》（*A Farewell to Arms*）是以第一次世界大战作为背景，在战争底下的人类所经历的死亡、痛苦、分离血淋淋的呈现出来，在这里信仰也变得是一种耻辱。

阿尔比 (Edward Albee) 《美国梦》 (*The American Dream*) 是于1960年所创作的剧本。在戏剧的张力与刻意营造的氛围下, 剧中的家庭就是当时社会的缩影; 母亲与父亲代表的是社会里的富人; 青年人即是“美国梦”的化身, 以此折射出美国社会在“美国梦”底下的弊病与虚无。《爱蜜莉的玫瑰》 (*A Rose for Emily*) 是美国作家威廉·佛纳克 (William Cuthbert Faulkner) 的代表作之一。作者塑造爱蜜莉这样一个失落望族的悲剧人物, 她生活在自己的世界, 她坚持着自己的骄傲, 而她的骄傲是来自旧时社会的荣耀, 她用自己的骄傲抵抗当时社会的法规言论, 拒绝接受一切外来的价值。她的抵抗是偏激的, 看似成功实则不堪一击, 就如同爱蜜莉情人的离开而杀死了他, 将尸体藏在房间与她共眠。在这样的偏激坚持下的结果, 就如同爱蜜莉的人生结局, 与世界常规逐渐脱离, 在孤绝中默默死去。从这几篇文学评论可看出, 王润华对于西方文学有其独特的见解, 他更尝试要将这些优秀作品介绍给新马读者, 尤见学者与译者的一番苦心。

王润华回归东方后, 他将比较文学理论与相关知识介绍给南洋大学中文系的学生, 作为在新加坡将比较文学倡导起来的先锋之士, 回顾其当时, 一切都很难, 他说:

为了传播这种新技巧与治学方法, 尤其希望把它运用到研究中国文学上去, 我在一九七三年十月底开始在南洋大学中文系教授一门“比较文学概论”。这是一项大胆的尝试。中文系的学生, 除了极少数例外, 一般人对西洋文学或其他学科的知识如政治、心理、宗教知道得不多。同时他们的英文程度也欠佳, 要他们阅读以英文写的关于比较文学理论的文章, 实在很困难。为了避免他们因语文而不敢选修他们深感性趣的科目, 我开始细心给他们讲解, 后来甚至一篇一篇翻译出来, 发给他们参考。我

的教法是，在“讲解课”（lecture）时间内，我讲解来自西方的比较文学理论；在“研讨课”（tutorial）时间内，把正课学到的理论，用来分析中国文学作品与问题。

（Henry. H. H. Remark等，1979：4）

由此可见，王润华在翻译教学上所下的良苦用心。同时王润华也翻译了一些著名西方比较文学论文，而1979年台湾成文出版社所出版的《比较文学理论集》一书中，共收集录了亨利·雷马克（Henry H. H. Remak）、奥尔德里奇（A. O. Aldridge）、科斯塔提乌斯（Jan B. Corstius）、约瑟夫·T.肖（J. T. Shaw）、艾德尔（Leon Edel）、韦勒克（Rene Wellek）及沃伦（Austin Warren）等七位著名的比较文学学者的论文，就是当时为了教学讲授所翻译的。

根据王润华所译奥尔德里奇（A. O. Aldridge）（1979）的〈比较文学的概念、历史、研究方法及内容〉（*The Purpose and Perspective of Comparative Literature*）一文，他解释道：

现在一般人都同意，比较文学不是把国家文学互相对立地比较。相反的，它提供一种方法，开拓个人在研究某一国家文学史的视野——使人能够超越狭窄的国家界限，去考察各民族文化中的潮流与运动，及认识文学与人类活动其他领域的种种关系。

（25）

比较文学涉及的范围很广，用一种跨越国界的视角来进行研究文学，可以同艺术、政治、科学、宗教、社会等领域进行比较，甚至是同空间、时间进行比较。本文认为，比较文学所忌讳的是思维与视野的局限，无法找到一个独特的视角，是难以够在这个领域中突围而出的。

王润华似乎特别偏爱挖掘康拉德与老舍之间的联系，他以最熟悉的比较文学方法，证明老舍受到康拉德的影响，分析出两者的文学作品中相似之处。在〈从康拉德的热带丛林到老舍的北平社会：论老舍小说人物“被环境锁住不得不堕落”的主题结构〉里以影响关系的角度来解读老舍的作品。老舍曾评论康拉德的作品人物是“被环境锁住不得不堕落”，反过来分析老舍因受到康拉德的影响，小说里也有着“被环境锁住不得不堕落”的主题结构；老舍曾透露在《二马》里偷学了康拉德的一点小招数，但王润华在〈从康拉德偷学来的“一些招数”：老舍《二马》解读〉一文中证明了前者影响后者的层面很多，例如忽前忽后的叙述、为景物赋予灵魂、描写人类的精神病态，通过与康拉德作品的比较来解读《二马》，这样的解读方法更具有世界观。另外，王润华〈《骆驼祥子》中的《黑暗的心》的结构〉与〈从康拉德偷学来的“一些招数”：老舍《二马》解读〉一样都是探讨康拉德对老舍的影响，这一篇是〈从康拉德的热带丛林到老舍的北平社会：论老舍小说人物“被环境锁住不得不堕落”的主题结构〉的衍生，探讨老舍《骆驼祥子》里人物“被环境锁住不得不堕落”的情节体现及艺术手法、结构上的康拉德影子，论证出《骆驼祥子》已经突破狭窄的中国社会问题，而是一部关于全人类社会自觉的作品。

在王润华的中西比较文学研究中，也包括探索看似毫无关系的文学理论之间的平行关系。例如，〈亚里斯多德与中国小说家的“解脱说”之比较研究〉一文中里，王润华将西方亚里斯多德的“悲剧解脱说”与中国的《肉蒲团》及《红楼梦》相互联系起来，认为这两部小说的中心思想与“悲剧解脱说”息息相关。

柏拉图认为，心灵本已会因人们的行动而产生负面的情感如愤怒、欲望、痛苦等，而戏剧则是会帮助这些情绪的助长，让人越来越痛苦。亚里斯多德的“悲剧解脱说”就是针对前者提出反驳，他认为悲剧固然会导致人们产生恐惧、哀怜之情绪，但却能将这些情绪宣泄出来，从而消除这些“不必要的情绪”。<sup>24</sup>(王润华，1978：18-19) 柏拉图的主张是抑制情绪，而亚里斯多德的主张是宣泄情绪。王润华据此认为，亚里斯多德的主张与《肉蒲团》和《红楼梦》的主题殊途同归。

《肉蒲团》<sup>25</sup>是中国章回艳情小说，作者不详，大多认为是明末清初戏曲家李渔所著。内容讲述主人公未央生本是个面有佛门慧根但却好耽女色的书生，不好功名立志做个风流书生。未央生本已娶了美娇娘玉香，但却不满足，并假借游学离家四处猎艳，先后与权老实之妻艳芳、轩轩子之妻香云、卧云生之妻瑞珠、倚云生之妻瑞玉等人诱奸偷欢。权老实为报仇而将玉香诱奸，并将其卖入青楼任人践踏蹂躏。不知情的未央生来到玉香所在的青楼，才发现玉香已成为妓女，而玉香发现所接待的嫖客是自己的丈夫未央生，羞愧难当，当夜悬梁自尽。未央生发觉所有悲剧都是自己好耽女色所造成，悲痛难耐后大彻大悟，最终遁入空门。

《肉蒲团》无可争议的是一出悲剧，但与亚里斯多德的悲剧解脱说又有什么关系呢？王润华以《肉蒲团》第一回里作者阐明此小说的写作目的来解释：

**做这部小说的人，原具一片婆心，要为世人说法，劝人窒欲，不是劝人纵欲。**

**为人秘淫，不是为人宣淫。看官们不可错认他的主意。**（李渔，1991：570）

---

<sup>24</sup> 此段引文引用自王润华在此篇论文中的翻译，才能与王润华的观点相符，故不选择根据已出版的翻译本。

<sup>25</sup> 《肉蒲团》普遍上认为由李渔所著，故《李渔全集》第九卷亦收入《肉蒲团》故事梗概。东京大学东洋文化研究所汉籍善本全文影像资料库内收有《肉蒲团小说二十回钞本》。

作者认为若要劝人窒欲，与其著一本圣经贤传，不如就用艳情小说来劝导。若将一本道家经典摆在性耽淫欲之人面前，他也未必会看上一眼。反之，用风流小说导之，在他看得津津有味之际，用剧情点醒他，让他自己醒悟不可沉溺女色，如此则更为有效。《肉蒲团》主张用艳情小说来达到窒欲止色的目的，此与亚里斯多德用悲剧来消除郁闷恐惧的情绪是异曲同工之妙的。

《红楼梦》，原名《石头记》，被誉为中国四大名著之一。故事主要以林黛玉、贾宝玉和薛宝钗三人的爱情纠葛为主线，随着情节发展描写了贾王史薛四大家族由盛渐衰的兴衰史。王润华在另一篇论文〈西方的“解脱说”和红楼梦的“还泪说”〉中亦有谈论，以下结合两者进行讨论。

黛玉、宝玉、宝钗三人的爱情作为书中的主线，可视为三人的爱情命运主导了这部小说所渲染的色彩基调。从这三人的结局——黛玉逝世、宝玉出家、宝钗守寡，就可看出《红楼梦》的悲剧色彩主要是体现在三人不完美的结局上，而四大家族的由盛至衰也起着渲染的作用，从有至无，从得至失，这些不完美的结局确立了《红楼梦》悲剧的定位。

在《红楼梦》第一回中，石头与空空道人的对答：

……但观其事迹原委，亦可消愁破闷；至于几首歪诗，也可以喷饭供酒。其间离合悲欢，兴衰际遇，俱是按迹循踪，不敢稍加穿凿，至失其真。只愿世人当那醉馀睡醒之时，或避事消愁之际，把此一玩，不但是洗旧翻新，却也省了些寿命筋力。不更去谋虚逐妄了。（曹雪芹、高鹗，2006：6）



作者借用石头的话来表达题旨，这一部小说的作用是“消愁破闷”，使人不去“谋虚逐妄”，以达到“警省”之用，豁免“沉沦之苦”。这样一个“悲剧”，若以柏拉图的角度来看，只会增加郁闷痛苦，更不可能“消愁破闷”。从而可见出作者的观点与亚里斯多德的悲剧解脱说是不谋而合。

《肉蒲团》中的未央生本好耽淫欲，他也没有抑制自己的淫欲，终日沉溺在鱼水之欢，最后他意识到是自己的淫欲才造成一切悲剧，从而大彻大悟以致解脱，也可说是“因溺淫而脱淫”。关于《红楼梦》中的“解脱”，王润华（1989）如此解释：

因为绛珠仙草要下世为人，要把它的眼泪还给神瑛侍者，报答他以甘露灌溉它之辛苦，因此勾出“多少冤家都要下凡”，于是便有“红楼梦”之悲剧产生。它的眼泪既使自己 and 贾宝玉从痛苦得到超脱，也使读者从痛苦中得到“解脱”，因此“还泪”就等于“解脱”。（36）

但值得注意的是，这两篇小说的结局，主人公最后都是经历风雨后大彻大悟，然后遁入空门，达到解脱，本文认为，这样的结局设定才能让读者与主人公一起达到“解脱”。在读者阅读之际，不知不觉把自己代入主人公的角色，将随着主人公的情绪而改变，而当小说情节达到悲剧的高潮时，读者的郁闷、恐惧随之达到临界点，待至主人公醒悟放下，读者的情绪也跟着宣泄出来，从而获得解脱。

这两篇中国小说与亚里斯多德的悲剧解脱说的比较是跨越了语言、国界与时间所进行的文学理论比较。王润华留学于美，因此他在比较文学概念上是美国派。美

国派不讲究渊源学，因此可发现这三者间无论直接或间接的影响的关系都不存在，但是在王润华却能将这三者间的关联显现出来，从而突破传统解读方法。

王润华之所以能够融会贯通，将比较文学法运用自如，最重要的是语言的优势。王润华一再强调语言的重要性。这一优势让他能博览群书毫无局限，通晓古今，放眼国际，从中勘察出一条又一条的新路线，在其学术生涯里似乎永无止境的前进去。

### 第三节 跨学科之多元文化的思考模式

王润华在《中国现代文学研究的新方向——跨越学科》中介绍了一种近年来流行于西方学界的研究方法。他认为中国现代文学研究在西方学界发展迅速，是因为它摆脱传统的“汉学”研究方法：

**这些学者将文学与和人类生活上如哲学思想、宗教、历史、政治、文化衔接起来，给我们带来广面性的方法，帮助我们从各种角度来认识文学，使文学研究不再是片断和孤立的学问，甚至可以将研究中的真知灼见和结果，文学与非文学的学科互相运用。（王润华，2004：9）**

这样一种跨学科的研究方法，让传统中国文学走向多元化、全面化、国际化的新发展。这种中西融合的研究方法，让学者们能够突破传统的研究方式，重新掀开中国文学研究的序幕。在这此部分，王润华跨学科的运用主要体现在中国现代文学研究

——鲁迅研究，他除了从文学角度解读，也通过一些鲁迅当时所经历的事件，尝试回到当时现场，展示鲁迅的另外一面。

王润华《鲁迅越界跨国新解读》中的两篇论文〈回到仙台医专，重新解剖一个中国医生的死亡：周树人变成鲁迅，弃医从文的新见解〉及〈从周树人仙台医学经验解读鲁迅的小说〉，是王润华到访日本仙台，根据当时的课程、老师与同学、生活环境来解读“周树人”变成“鲁迅”的关键，以及他弃医从文所秉持的信念，重新诠释鲁迅而完成的成果。王润华认为“幻灯片事件”<sup>26</sup>并非鲁迅弃医从文的唯一原因，而可留意他在仙台留学时受到的压迫、歧视而丧失学习欲望，根据鲁迅的一年级成绩评分表中可发现有两处错误，皆是因错误的计算而降低分数，且并没有得到纠正。其一年级解剖学老师藤野主动帮忙修改解剖学笔记，但根据当时的笔记本，藤野先生的修改加笔处很多都是没有必要的，这样也打击了鲁迅的信心。藤野先生看似热心的协助，其实是自己“大日本帝国”的心态作祟，认为中国人学习能力低下。因为藤野先生帮他修改笔记而被日本同学诬赖，指藤野先生做暗号泄露考题给鲁迅，最后虽没有找到证据，但伤害已经种下了。（王润华，2006：30-74）

王润华认为留学仙台的经历影响了鲁迅小说的思想结构，其在“幻灯片事件”里所见识的“麻木的、病态的、蒙昧的看客群众”也常出现在其小说中，如《阿Q正传》、《药》、《示众》等。鲁迅仙台学医时曾有解剖人体经验，当他弃医从文后，就变成解剖人的心理，救治中国人的社会病根。

---

<sup>26</sup> 鲁迅在《呐喊》自序中回忆，在鲁迅留学仙台期间，上课时播放一段幻灯片，是关于日军抓到一个中国人，认为他是俄军的间谍而砍了他的头，片中围观的都是中国人，他们看见自己的同胞在自己的土地上被外国人砍头，表情都是麻木、冷淡的。当时在看这个幻灯片，日本学生情绪激昂，高喊万岁。鲁迅因此认为当务之急并非医治这些麻木冷漠中国人的身体，他们需要的是心灵上的医治。（鲁迅，2005：438-439）详细内容见鲁迅（2005），〈呐喊〉，《鲁迅全集》第一卷，北京：人民文学出版社，页438-439。

通过以上鲁迅研究的新方向可知，王润华善于先将作者的真实形象勾勒出来，以他真实的面貌、生活背景作为解读鲁迅小说题旨的重要资料。读者已对于鲁迅有一个初步的认识，便不再局限于以中国为中心视野。显然的，王润华认为若要全面的了解鲁迅，就不能只局限于中国研究资料及作者在中国生活的经历，也应该注重小细节，更不能有所谓的“禁区”。

1990年3月王润华在〈从鲁迅研究禁区到重新认识鲁迅〉里提出当前中国学者的鲁迅研究存在着几处禁区，如从修复后成为纪念馆的“鲁迅故居”<sup>27</sup>里格局与原来的面貌大不相同，甚至只保留鲁迅本家而已，当初十多户周氏家族聚居的新台门及老台门已不复见。王润华认为鲁迅小说中的许多人物原型，原为同族或非同族，原就居住在新台门，走进鲁迅的故居就像是阅读鲁迅一篇篇的作品，但是中国当局为了要塑造鲁迅“无产阶级的伟人”形象，着意摒除与该形象有矛盾之处。又如，鲁迅与朱安的婚姻悲剧，鲁迅作为“伟大的思想家、革命家、无产阶级伟人”不应妥协于封建家族所定下的婚姻，鲁迅抛弃自己的原配与许广平生儿育女，仅给予朱安经济上的照顾也是有损鲁迅“伟大”的形象；绝大多数传记、生平里对鲁迅参加县考的情况只字不提，或者称鲁迅是被迫参加；鲁迅作品《长明灯》最早刊登于国民党的报纸《民国日报》亦被扭曲隐瞒；章运水作为鲁迅小说角色“闰土”的原型人物也故意被塑造成一个少年时的英雄形象，中年时被剥削的农民形象。但是章运水真人庸俗迷信，与小说中“闰土”有很大出入，但在一些鲁迅相关论著里却都不提及章运水的真实面貌，而把他当做小说人物“闰土”加以美化和思想化。（王润

---

<sup>27</sup>鲁迅故居位于浙江省绍兴市东昌坊口（今改为鲁迅路）200号。鲁迅在这里诞生、渡过了幼年及少年生活。

华，1993： 1-10) 这“禁区”都是有损鲁迅的形象，所以大部分中国学者试图将鲁迅矫枉成左倾思想的完美伟人。王润华认为鲁迅研究不应该存在这样那样的禁区，否则便无法了解真实的鲁迅及其作品。

鲁迅研究的“禁区”是为了塑造其伟大革命家的形象，而郁达夫研究的“禁区”则是维护其“抗日英雄”的人格。王润华在〈中日人士所见郁达夫在苏门答腊的流亡生活〉里提到：

**譬如郁达夫和日本军人与商人不平常的来往和交情，在中国人的报告中就很少透露，这可能因为怕有损中国人重视所谓“人格”而故意蒙蔽。（王润华，1977：157）**

王润华当时虽然没有指明这是中国学者对郁达夫研究的“禁区”，但其文中所表达的意思确实如此。王润华又称：

**铃木正夫的报告也泄露郁达夫另一面的生活：他除了因为做通译而跟日本宪兵队有往来，平时也常跟日本军人或商人做朋友。其中好几位日本人和他也有了很深的友谊。关于这一点，中文资料大概是故意不说，不是不知道吧。（王润华，1977：173）**

王润华根据 1969 年日本学者铃木正夫〈郁达夫的流亡与失踪：原住在苏门答腊的日本人的证言〉一文，指出那时候郁达夫作为日本宪兵通译的情况。中国学者主要赞颂郁达夫利用通译之便来帮助中国人，让原本有嫌疑者，经过郁达夫的翻译，就改为无罪释放。

另外，在中文资料很少提及的一点，即是郁达夫与日本人之友谊。根据铃木正夫的报告，郁达夫当时与日本人关系亲密，甚至打算战争结束后一起做生意。这一方面的资料，中国学者故意隐瞒或视而不见，但根据一起逃离到苏门答腊的胡适<sup>28</sup>回忆，当时流亡的中国人对郁达夫有所保留，私下进行的抗日活动也不让郁达夫参与，但郁达夫似乎知道，却也不说破。王润华对照中日方面的研究资料，证实郁达夫受到当地华人与印尼人的尊敬，并不视其为汉奸。王润华因能结合中国学者与日本学者的考证资料，不偏不倚，不添加英雄化的揣测，故能给读者呈现较真实的郁达夫面貌。王润华学贯中西，且能站在边缘角度上以较客观的心态触碰中国学者所面临的学术“禁区”。

从以上论述得知，王润华所谓的“禁区”是指中国学者为了让鲁迅、郁达夫符合自身所塑造的形象而故意有所保留，或误导一些事实。郁达夫与日本人之友谊，在中文资料中故意隐瞒，这是一种“研究之禁区”。但在〈从鲁迅研究禁区到重新认识鲁迅〉一文中，他指出在一些专书内的鲁迅生平资料却不包括鲁迅与朱安不正常的婚姻生活。（王润华，1993：5）后又提出另一批学者突破这种局限，开始研究鲁迅与朱安之婚姻关系；王润华称鲁迅参加县考是“不准泄露的秘密”，但又举例一些专书是以“替他辩护的文字一笔带过”；王润华也将鲁迅《长明灯》一文原刊登在《国民日报》的事实，却被一些专书扭曲为未发表的作品的情况，列为是鲁迅研究“禁区”之一。

---

<sup>28</sup>胡适（1891-1962），原名嗣糜，后改名适，字适之安徽绩溪上庄村人，新文化运动的领袖之一，曾担任国立北京大学校长、中央研究院院长、中华民国驻美大使等职。胡适兴趣广泛，研究领域涉及文学、哲学、史学、考据学、教育学、伦理学、红学等。现有《胡适文集》20卷，北京：北京大学出版，1998年。

所谓的研究禁区，是研究者禁止、回避触碰的部分。而王润华所谓的禁区，似乎并不完全具备此特点。这究竟是一种禁区，还是一种误区？所谓“误区”是研究者故意扭曲部分事实，引导人们对于某件事物的看法，以符合研究者价值判断之要求。鲁迅参加县考及《长明灯》最初发表的事件，与其说是禁区，倒不如说是一种学术误区。没有任何方面强制禁止研究，而是某种意识形态在主导研究成果，让其研究成果更贴近“有关当局”所塑造的英雄、伟人形象。

鲁迅研究误区的形成主要是政治原因，1949年新中国成立，当时中国共产党人极力巩固社会主义政治权威，而鲁迅成为了强而有力的工具：

鲁迅研究的最重要的历史传统与基本架构正是在这个时期而形成的，那时，鲁迅形象是被中国政治革命领袖作为这个革命的意识形态或文化的权威而建立起来的，从基本的方面说，那以后鲁迅研究所做的一切，仅仅是完善和丰富这一“新文化”权威的形象，其结果是政治权威对于相应的意识形态权威的要求成为鲁迅研究的最高结论，鲁迅研究本身，不管他的研究者自觉与否，同时也就具有了某种政治意识形态的性质。（汪晖等，2000：315）

造成1976年开以后新时期的鲁迅研究导向局限性的政治意识形态思考。王润华认为当时的鲁迅研究并不全面，为附会伟大的革命者的形象，将鲁迅的思想、言语都“左翼化”，就是出于当时政治背景下的产物。

同时间，海外的鲁迅研究没有政治的束缚而大放异彩，如70、80年代韩国鲁迅研究者不顾政府对左翼文学的禁忌，对当时社会的批判出发，主要着重鲁迅文学

思想与社会实践方面研究<sup>29</sup>；日本学者则以鲁迅留日的资料、生平、思想以实证的方法进行扎实的研究；美国鲁迅的研究超越政治意识形态，从鲁迅作品出发，注重文学的美学与艺术的表现。<sup>30</sup>各国鲁迅研究比起中国鲁迅研究更加多元化及视野更宏观，不再注重鲁迅革命家的形象，而是回归到一个作家，从文学的角度进行多方面的解读。

田刚教授总结 21 世纪后鲁迅研究的趋势，认为鲁迅回归“本位”，走下“神坛”，没有形成八十年代那样的“中心议题”和社会影响，但研究视野更加阔大，主题更加深入，并形成了诸多鲁迅研究的新的“生长点”。鲁迅研究趋向“历史化”与“学术化”。（田刚，2009：100-102）中国鲁迅研究在 21 世纪逐渐摆脱政治意识形态，中国鲁迅研究者也随着科技发达，各国学术交流频密，开阔了学术视野，尝试以从多方面的角度进行研究，鲁迅研究禁区的打破、误区的导正。

鲁迅研究是每个中国现代文学研究者所无法回避的对象，其研究现状已趋向饱和点，但王润华似乎一次又一次为我们打开新眼界，一次又一次在鲁迅身上证明“学无止境”的道理。除了中国现代文学研究以外，王润华在古典研究中同样以跨学科的方式重新解读古代文人，本文第四章将以王维诗学研究为例，进行详细的论证。从而得知，跨学科研究方法能够突破传统研究方式，无论是古今文学作品，这种新的学术尝试也让王润华能够不停的突破自我，在传统的研究中突围而出，成一家之言。

---

<sup>29</sup> 韩国鲁迅研究情况详细内容见朴宰雨（2005），〈韩国鲁迅研究的历史与现状〉，《鲁迅研究月刊》2005 年第 4 期。

<sup>30</sup> 日本与美国鲁迅研究情况详细内容见王家平（2009），〈百年来鲁迅在世界上传播的区域格局与重要学派〉，《鲁迅研究月刊》2009 年第 6 期。



## 第四章 王润华古典文论研究

王润华学术研究的另一个专业领域乃是古典文论研究，其中的两个亮点即是司空图诗学与王维诗学。前者的代表著作即是1989年由台湾东大图书公司出版的《司空图新论》，后者则是2009年由香港大学出版社出版的《王维诗学》。王润华是勤于治学、勇于尝试、敢于创新的学者，在其丰富多彩的学术人生中，开拓了一条属于自己的康庄大道。两部专书的出版相隔廿年，先后在国际学术界引起相当的关注与回响。本章即设两个小结，拟就王润华比较文学研究与跨学科方法在古典文论所取得的成果及其历程，进行具体而专门视察与探析，已展示王润华始终坚持的学术信念与人生目标。

### 第一节 司空图新论的学术意义

王润华在修读博士学位课程时，在周策纵教授的建议下改为研究古典文学，即以司空图研究作为论文选题，于1972年以英文撰写博士论文，题目为 *Ssu-Kung T' u: The Man and His Theory of Poetry*，稍后于1976年由香港中文大学出版社正式出版，仍为英文本，改题曰 *Ssu-Kung T' u: A Poet-Critic of the Tang*。在1977年由台湾东大图书公司出版的王润华《中西文学关系研究》一书中收录了三篇以中文撰写的司空图研究论文，即〈“观花匪禁”之文字及其意象之根源〉、〈司空图《诗品》风格说之理论基础〉及〈从司空图论诗的基点看他的诗论〉，此后王润华又陆续撰写了多篇相关论文，即〈司空图的家世与早年生活考证〉、〈司空图在中条山王官谷的隐居生活考〉、〈司空图隐居华山生活考〉、〈晚唐象征主

义与司空图的诗歌》、〈从历代诗论看司空图《诗品》的风格论〉等。直至1989年《司空图新论》的出版，弥补了未曾以中文书写的司空图研究之遗憾，并标志着王润华的司空图研究较完整的成果。因此，本节的讨论将以中文本的王润华《司空图新论》作为资料范围的基础，并确认其于学界相关论题的学术意义。

司空图（837-908）字表圣，自号知非子，晚年号耐辱居士。唐朝末年诗人，诗学评论家，现有《司空表圣文集》<sup>31</sup>流传于世。关于司空图的生平资料不多，最早、最完整的一篇就是《旧唐书·文苑》的〈司空图列传〉，后《新唐书·卓行》〈司空图列传〉以《旧唐书》为基础，稍作修改<sup>32</sup>与补充司空图生平资料<sup>33</sup>。王润华根据现存资料及自行考证完整拼凑出司空图的生平事迹，更方便于研究其思想感悟。

王润华《司空图新论》一书，乃由一系列的司空图专题论文组合而成，化整为零，汇为一部结构严谨、前后呼应的专书。此书分为上下两卷，上卷为司空图的生平和思想研究，下卷为司空图的诗歌和诗学研究。在《司空图新论》上卷的论文中，王润华根据传世文献与现存资料，罗列排比，尝试拼凑出较完整的司空图生平事迹，以便于剖析其诗文作品，诗学礼论与人生思想。例如，根据〈司空图的家世与早年

---

<sup>31</sup> 目前学界较可靠的整理本。《司空表圣文集》十卷，据上海商务印书馆缩印旧钞本影印，台北：台湾商务印书馆，1965年。

<sup>32</sup> 《旧唐书》言司空图晚年听闻哀帝被杀而心情不快，几天后病逝（刘昫等撰，1975：5085）；《新唐书》则言司空图因听闻哀帝被杀，绝食而死。（欧阳修、宋祁，1975：5574）

<sup>33</sup> 司空图咸通十年考中进士，并受到主司王凝的赏识，王凝贬为商州刺史，司空图请求跟随，更得王凝器重。乾符五年，司空图受诏任为殿中侍御史，司空图不忍离开王凝，未及时赴任，而被弹劾降为光禄寺主簿，分司东都，因而结识前宰相卢携，卢携极为赞赏他。翌年，卢携再次入朝任宰相，征召司空图任礼部员外郎。冬天黄巢军进犯京师，司空图来不及扈从天子，其仆役段章劝司空图归顺巢军，司空图不从，退回河中，回到虞乡居王官谷。僖宗由成都返回凤翔，召司空图任中书舍人，随后僖宗避难宝鸡，司空图又不及扈从。龙纪初年，司空图又召入朝任中书舍人，不久因病辞官。司空感朝廷微弱，纪纲败坏，泛起归隐之心，后司空图多次受诏都借故辞官。参阅自刘昫（1975），《旧唐书》第十五册，卷一百四十下，北京：中华书局，页5082-5085及欧阳修、宋祁（1975）；又见《新唐书》第十八册，卷一百九十四，北京：中华书局，页5573-5574。

生活考证》及《在晚唐政治动荡中司空图的官场风波考》可以了解司空图出生于朝廷宦官之家，自小深受道家的家训影响，而立之年一举高第<sup>34</sup>，却仕途不顺，被卷入省试风波，充当幕僚四处流落<sup>35</sup>，直到乾符五年才受诏入朝，但却因“不忍去凝府”迟复命被贬到洛阳。司空图在洛阳认识了卢携，鲁携非常之赏识及提拔他，升为礼部郎中，但却因战乱而回乡，这段期间萌起退隐之心。第二次受诏回长安后同样因政治动乱回到家乡，之后虽接到圣旨却三度除官，开始他的隐居生活直到逝世。

王润华在《在晚唐政治动荡中司空图的官场风波考》中指出：

司空图得了进士，过了七、八年后落魄江湖、颓丧失望的日子。至今研究司空图的学者，似乎还没有注意到他被韦保衡派系的人告发，考中进士是因王凝之徇私袒护才中第，因而闹出进士考试纠纷，这是造成司空图日后归隐山林的一大原因。可是传统的司空图传，都没有将这事实指出，像《旧唐书》和《新唐书》只是避重就轻，以比较好看的字眼，说他跟从王凝去了商州和宣歙。（王润华，1989：32）

王润华乃根据当时1989年之前的司空图研究所提出的，而在那之后的司空图研究专著，如1998年祖保泉著《司空图诗文研究》（安徽教育出版社）、2002年陶礼天著《司空图年谱汇考》（华文出版社）、2002年傅璇琮著《唐才子传校笺》

---

<sup>34</sup> 据《司空图年谱汇考》于咸通七年条考，司空图可能曾于咸通七年应过进士科考而下第。（陶礼天，2002：55）

<sup>35</sup> 据《司空图年谱汇考》一书考证，咸通十年，司空图进京赴试，当时知贡举王凝赏识司空图，而司空图“一举高第”，被人质疑司空图无才学，是受到王凝的偏袒才能登第。王凝特召集金榜门生宴集，当众为司空图辩护，证明司空图真才实学。晚唐科举制度是“及第后三年，即任奏请”，因此司空图及第后无谋得一官半职。咸通十二年，王凝因咸通十年担任知贡举时无视权贵请托，多拔寒俊，最后被贬为商州刺史，司空图感谢王凝知遇之恩，也追随之而去。（陶礼天，2002：54-62）但也不排除司空图当时的确是受到了影响，因此及第三年后仍然不曾受诏入朝，直到八、九年后才接到诏令。

（中华书局）及 2011 年王步高著《司空图评传》（南京大学出版社）也都没有提及这一点，证明出王润华 1989 年提出的新观点，至今仍是司空图研究学者所忽略的。

王润华在〈司空图在中条山王官谷的隐居生活考〉及〈司空图隐居华山生活考〉中主要根据司空图当时的诗及书信，并联系当时时代背景与历史事件，尝试拼凑出司空图在中条山王官谷及华山的隐居生活面貌。而通过这两篇论文已了解司空图隐居生活的概况后，王润华以〈论司空图的退隐哲学〉，呼应前面两篇〈司空图在中条山王官谷的隐居生活考〉及〈司空图隐居华山生活考〉，在此篇论文中探析司空图的隐退哲学。王润华认为司空图的退隐哲学是“遇则以身行道，穷则见志于言”，他的隐退是对当时腐败政治的一种抗议。

王润华《司空图新论》上卷考证部分主要是以史书<sup>36</sup>、杂著<sup>37</sup>、地方志<sup>38</sup>及司空图文学作品与书信作为文献资料，尝试从历史背景、地理环境与司空图当时的思想、心情面貌等多方面进行扎实的研究。由此可见，王润华的司空图研究极为细心、严谨，重视文献史料的发现与诠释，并拥有自己独特的见解。

《司空图新论》下卷的论文中，王润华以比较文学的方法对司空图的诗文与《诗品》进行考察，宏观视野与微观剖析结合，具体论述司空图对唐前与唐代诗歌

---

<sup>36</sup> 史书主要参考 1965 年台北艺文印书馆出版《二十五史·旧唐书》、1965 年台北艺文印书馆出版《二十五史·新唐书》、1959 年北京中华书局出版《资治通鉴》、1962 年台北新兴书局翻印《文献通考》、1967 年台北学生书局出版《中国考试制度史》等等。

<sup>37</sup> 杂著主要参考 1965 年上海中华书局出版《唐诗纪事》、1965 年上海中华书局出版《唐才子传》、1961 年北京中华书局《太平广记》、《南部新书》收集于学津讨源刊本、台北艺文印书馆出版《北梦琐言》、1959 年北京中华书局出版《唐摭言》等等

<sup>38</sup> 地方志主要参考光绪十八年刊本台北华文书局出版《山西通志》、1775 年刊本台北学生书店出版《蒲州府志》、1929 年台北成文出版社出版《虞乡县志》、1968 年台北学生书局《临淄县志》。

美学的总结，且对宋代文学审美观念与诗歌技巧都有重要的启迪作用。例如王润华在《司空图《诗品》风格说之理论基础》里说明司空图认为诗的风格是建立在诗人的个性及表现技巧，故可分为两大类：

第一类演绎自诗人独特个性、气质和生活。属于这类的有雄浑、冲淡、沉着、高古、典雅、绮丽、豪放、精神、悲慨、疏野、超诣、飘逸和旷达。第二类语言结构特色构成的风格有洗炼、劲健、纤秣、清奇、自然、慎密、委曲、实境、形容、流动和含蓄。由于语意的难于把握，其中有些风格难于归类，所以上面有些划分是很勉强，譬如绮丽、飘逸、典雅、和超诣这每种风格似乎把作者个性和语言特色都包含在内。

(王润华，1989：162)

司空图的二十四种诗学理论当是源自刘勰《文心雕龙·体性》篇就有提出“情性所铄，陶染所凝”<sup>39</sup>（刘勰著、詹锳义证，1989：1011）。王润华将司空图所提出的二十四种诗歌风格<sup>40</sup>与刘勰的“八体”<sup>41</sup>、皎然的“辨体一十九字”<sup>42</sup>等相互对照论证举其三者的异同点，以此推论司空图《诗品》里的二十四种风格就是唐人普遍推崇的诗歌风格，且具有专门的诗歌与理论基础。

---

<sup>39</sup> “铄”与“烁”通，都是熔化之义；“情性”即“本性”；“陶”指陶冶，培养。（刘勰著、詹锳义证，1989：1012）意思即为由人自然的天性所铸定，由后天培养的气质所熏染。

<sup>40</sup> 关于司空图《诗品》中二十四种风格的内容与解说，详见《二十四诗品探微》、《司空图《诗品》解说两种》。

<sup>41</sup> 若总其归涂，则数穷八体：一曰典雅，二曰远奥，三曰精约，四曰显附，五曰繁缛，六曰壮丽，七曰新奇，八曰轻靡。（刘勰著、詹锳义证，1989，1014）

<sup>42</sup> 其比兴等六义，本乎情思，亦蕴乎十九字中，无复别出矣：高、风韵切畅曰高。逸、体格閒放曰逸。贞、放词正直曰贞。忠、临危不变曰忠。节、持节不改曰节。志、立志不改曰志。气、风情耿耿曰气。情、缘情不尽曰情。思、气多含蓄曰思。德、词温而正曰德。诫、检束防闲曰诫。閒、情性疏野曰閒。达、心迹旷诞曰达。悲、伤甚曰悲。怨、词理悽切曰怨。意、立言曰意。力、体裁劲健曰力。静、非如松风不动，林犹未鸣，乃谓意中之静。远、非谓淼淼望水，杳杳看山，乃谓意中之远。（王云熙等著，1994：334）

王润华的另外一篇论文，〈“观花匪禁”之文字及其意象之根源〉，则是针对其他研究者关于“观花匪禁”诗句的英文翻译与词语含义所提出辨析，以论证其论文中正确的根源与诠释。王润华认为“观花匪禁”是取自刘禹锡的两首看花诗〈戏赠看花诸君子〉<sup>43</sup>及〈再游玄都观〉<sup>44</sup>而遭人非议指讥讽当权者。因此，王润华认为“观”指的就是长安玄都观，而并非作为动词“看”。“花”就是指玄都观的仙桃花。“匪”乃“非也”。“禁”作禁止之意。指的就是诗人写玄都观的花的诗不可被禁止。（王润华，1989：180）其主要表达的是敢怒敢言之性情，心志不被拘束，才符合“豪放”之意。

王润华〈从历代诗论看司空图《诗品》的风格论〉一文，则是与〈司空图《诗品》风格说之理论基础〉一文的论点相互补充发明。王润华运用比较文学手法将司空图《诗品》置于刘勰《文心雕龙》“八体”与唐人诗学理论中前后审视，如皎然《诗式》“十九体”、齐己《风骚旨格》的“十体、二十式、四十门、十势”<sup>45</sup>、王梦简《诗要格律》“二十六门”<sup>46</sup>、徐寅《雅道机要》“四十门、二十式、十势

---

<sup>43</sup>全诗：紫陌红尘拂面来，无人不道看花回。玄都观里桃千树，尽是刘郎去后栽。（刘禹锡，1999：171）

<sup>44</sup>全诗：百亩庭中半是苔，桃花净尽菜花开。种桃道士归何处？前度刘郎今又来。（刘禹锡，1999：171）

<sup>45</sup>十体为高古、清奇、远近、双分、背非、虚无、是非、清洁、覆妆、阖门。二十式为出入、高逸、出尘、回避、并行、艰难、达时、度量、失时、静兴、知时、暗会、直拟、返本、功勋、抛掷、背非、进退、礼义、兀坐，也大多与诗句内容有关。四十门，也多有关于内容。十势的名目颇为特殊，即狮子反掷势、猛虎踞林势、丹凤衔珠势、毒龙顾尾势、孤雁失羣势、洪河侧掌势、龙凤交吟势、龙潜巨浸势、鲸吞巨海势、猛虎投涧势。（王云熙等著，1994：750-752）

<sup>46</sup>其书先标六义，并加以解释：一曰风，与讽同义，含皇风，明王业，正人伦，归正宜也。二曰赋，赋其事体，伸冤雪苦，纪功立业，旌著物情，宣王化，以合史籍意。三曰比，事相于比，不失正道，此道易明而难辨，切记比之不当。四曰兴，起意有神勇锐气，不失其正也。五曰雅。消息、孤松、白云、高僧、大儒，雅也。六曰颂。赞咏君臣有道，百执有功于国。标举六义之后，即将六义与高大、君臣、忠孝、富贵等二十六门相配合，各举诗句为例。（王云熙等著，1994：778）

及十体”<sup>47</sup>和虚中《流类手鉴》“五十五类物象”<sup>48</sup>等，通过比照诗之异同得知，诗人的风格是建立在作者的性情与语言技巧上，而司空图《诗品》中论及的二十四种风格，则是唐人普遍认为上品诗歌所应具备的条件。在王润华此文中，论及刘勰、皎然和齐己较为详细，而对王梦简、徐寅及虚中的讨论较少，王润华似乎意犹未尽，颇有待于日后的增补论述。

王润华《司空图新论》出版后的五年，即1994年，在第七届中国唐代文学研讨会上，学者陈尚君与汪涌豪发表〈司空图《二十四诗品》辨伪（节要）〉，提出《二十四诗品的作者乃明代怀悦所作，而非司空图。<sup>49</sup>（祖保泉，1999：74）由此引起学术界为《二十四品诗》作者问题展开激烈的讨论。王润华则相信司空图是《二十四诗品》的作者，最明显的证据在《二十四诗品》里的诗歌都是以华山作为他想象的基础，诗歌里所描绘的风景与华山风景并无出入，王润华由此带出实地考察是研究中重要的部分，若有进行实地考察，会更了解研究对象的思想更能深入诠释其文学作品。<sup>50</sup>

---

<sup>47</sup> 大体上录自齐己《风骚旨格》的四十门、二十式、十势、十体。（王云熙等著，1994：767）

<sup>48</sup> 《流类手鉴》云：巡狩，明帝王行也。日午、春日，比圣明也。残阳、落日，比乱国也。昼，比明时也。夜，比暗时也。春风、和风、雨露，比君恩也。朔风、霜霞，比君失德也。秋风、秋霜，比肃杀也。雷电，比威令也。霹雳，比不时暴令也。寺宇、河海、川泽、山岳，比于国也。楼台、林木，比上位也。九衢、岐路，比王道也。红尘、熊罢，比武兵帅也。井田、岸涯，比基业也。桥梁、枕簟，比近臣也。舟楫、孤峰，比上宰也。故园、故国，比廊庙也。百花，比百僚也。梧桐，比大位也。圆月、麒麟、鸳鸯，比良臣、君子也。獬豸，比谏臣也。浮云、残月、烟雾，比佞臣也。琴、钟、磬，比美价也。鼓角，比君令也。……罟网，比法密也。……夫妻、父子，比君臣也。……蛇鼠、燕雀、荆榛，比小人也。……虹霓，比妖媚也。……西风、商雨，比兵也。丝萝、兔丝，比依附也。僧道、烟霞，比高尚也。金，比义与决烈也。木，比仁与慈也。火，比礼与明也。水，比智與君政也。土，比信與长生也。（王云熙等著，1994：763）

<sup>49</sup> 详细内容参阅祖保泉（1999），《司空图诗文研究》，合肥：安徽教育出版社，页74-106。

<sup>50</sup> 参阅〈学术界的拓荒者：王润华访谈录〉（2014），待刊稿，（蔡佩琪[访谈者]）。

王润华是早期研究司空图的学者之一<sup>51</sup>，因此作为司空图研究的先锋，王润华的司空图研究专书自然成为后来研究者们必拜读的经典之一，如专书有祖保泉的《司空图诗文研究》（1999）；单篇论文有程国赋的〈世纪回眸司空图及二十四诗品研究〉（1999）、何奕与高飞的〈比较视野下《二十四诗品》新探〉（2010）、张国庆〈违俗向道内在超越——贯穿《二十四诗品》的超越精神〉（2006）；学位论文有张天莉硕士论文〈司空图研究〉（2000）、李春桃博士论文〈《二十四诗品》接受史〉（2005）、夏彪硕士论文〈论《二十四诗品》中“雄浑”风格的艺术特征〉（2011）等等，这些论文都曾引用王润华司空图研究成果。王润华在研究司空图时，在当时的司空图研究颇为冷僻时，而王润华就已经开始以较新颖的研究方法进行研究，以致后来各种司空图研究专书出版，王润华的《司空图新论》仍然历久不衰，所拥有的学术意义更加深远。

## 第二节 “王维诗学”的学术尝试

唐代诗学研究乃是王润华的学术人生里的重要一环。在新加坡国立大学中文系近三十年的岁月中，讲授与研究唐代诗歌与唐代诗学是王润华的主要工作，期间在国内外的许多学术期刊发表了一系列王维诗学研究论文，如〈王维桃源行诗学〉首先发表于1992年台湾的中国唐代文学学会举办的国际会议，原名为〈“桃源勿遽返，再访恐君迷”：王维八次桃源行试探〉；〈王维密码诗学〉于2002年参加台北大学的“中国文哲当代诠释国际学术研讨会”所发表，原名为〈解读唐诗的密码〉；

---

<sup>51</sup> 王润华在《司空图新论·自序》中回顾自己1960年代末开始司空图研究时，当时司空图研究仍属于冷僻的题目，直到1972年以后司空图研究才开始被人注意。（王润华，1989：5）



2004年在日本文学与佛学教会与人生国际研讨会提交〈唐代“日想观”下的夕阳〉，后来发展为〈王维日想观诗学〉；在〈王维经变诗学〉是以2006年元智大学举办宗教、文学与人生国际研讨会，王润华所发表的〈“经变”后的山水：王维与敦煌壁画的山水意象〉作为基础而撰写。而这一系列王维诗学论文集结成书，于2009年由香港大学出版社出版《王维诗学》。王润华在《王维诗学》的序文中指出，有系统地研究与撰写唐代诗学的著述，一直是他最大的学术兴趣与野心。（王润华，2009）在上述章节中，章章相应，展示了王润华诠释王维诗学的九种方法。全书以九种方法组合而成，则建构了王润华独有的解读方式。因此，本节将从王润华独有的王维诗学研究方法出发，探究王润华在王维诗学研究上所进行的学术尝试。

王维，字摩诘，盛唐时期的著名诗人，太原祁县人，后迁居至蒲州，遂为河东人。王维九岁懂得作文章，开元初年考中进士，历任右拾遗、左补阙、库部郎中等职。安禄山攻陷两都，王维被叛贼俘获，强迫他任职，悲痛之下作《凝碧诗》。叛军平定后，肃宗特别赦免他，降任为太子中允，逝于乾元二年。王维以诗、画闻名于开元、天宝年间。王维乃虔诚信佛，晚年常斋，不穿文彩之服。退朝后，焚香静坐，专心禅诵，故外号诗佛。<sup>52</sup>

王润华在〈王维桃源行诗学〉以〈桃源行〉<sup>53</sup>一诗作为主体，举出了〈蓝天山石门精舍〉<sup>54</sup>、〈酬比部杨员外暮宿琴台朝跻书阁率尔见赠之作〉<sup>55</sup>、〈送钱少府还

---

<sup>52</sup>生平事迹参阅自刘昫（1975），《旧唐书》第十五册，卷一百四十下，北京：中华书局，页5051-5053。及欧阳修、宋祁（1975）；又见《新唐书》第十八册，卷一百二十七，北京：中华书局，页5764-5766。

<sup>53</sup>全诗：渔舟逐水爱山春，两岸桃花夹去津。坐看红树不知远，行尽青溪忽视人。山口潜行始隈隩，山开旷望旋平陆。遥看一处攒云树，近入千家散花竹。樵客初传汉姓名，居人未改秦衣服。居人共住武陵源，还从物外起田园。月明松下房栊静，日出云中鸡犬喧。惊闻俗客争来集，竟引还家问都

蓝田》<sup>56</sup>、《春日与裴迪过新昌里访吕逸人不遇》<sup>57</sup>、《和宋中丞夏日游福贤观天长寺之作》<sup>58</sup>、《口号又示裴迪》<sup>59</sup>、《田园乐》（之三）<sup>60</sup>等具有桃源之境界的七首诗，通过解读这八首诗将王维诗歌世界与桃源世界联系，建构整个王维山水田园诗学。在王润华之前，还未曾有学者以这样的方式来研究王维诗学<sup>61</sup>。王润华以《桃源行》为主体诗，与王维其他作品互相对照，发掘作品之间的母子关系，呈现王维的桃源世界，以探讨王维在桃源行诗学里的精神世界。而王润华认为这八首诗能够分为“无心之旅”与“有意之旅”：

**无心之旅中，意外中发现的桃源，往往是神仙乐土（《桃源行》）与佛门圣地（《蓝天山石门精舍》、《过香积寺》）居民是神仙或高僧；有意之旅一半描写隐居与田园生活情趣。因为桃源行的另一结构是写读书人追求的桃源世界，王维诗作中才出现很多具有现实性的诗。（王润华，2009：8）**

---

邑。平明间巷扫花开，薄暮渔樵乘水入。初因避地去人间，及至成仙遂不还。峡里谁知有人事，世中遥望空云山。不疑灵境难闻见，尘心未尽思乡县。出洞无论隔山水，辞家终拟长游衍。自谓经过旧不迷，安知峰壑今来变。当时只记入山深，青溪几曲到云林。春来遍是桃花水，不辨仙源何处寻。（王维，1997：29）

<sup>54</sup>全诗：落日山水好，漾舟信归风。探奇不觉远，因以缘源穷。遥爱云木秀，初疑路不同。安知清流转，偶与前山通。舍舟理轻策，果然惬所适。老僧四五人，逍遥荫松柏。朝梵林未曙，夜禅山更寂。道心及牧童，世事问樵客。暝宿长林下，焚香卧瑶席。涧芳袭人衣，山月映石壁。再寻畏迷误，明发更登历。笑谢桃源人，花红复来覩。（王维，1997：11）

<sup>55</sup>全诗：旧简拂尘看，鸣琴候月弹。桃源迷汉姓，松树有秦官。空谷归人少，青山背日寒。羨君栖隐处，遥望白云端。（王维，1997：34）

<sup>56</sup>全诗：草色日向好，桃源人去稀。手持平子赋，目送老莱衣。每候山樱发，时同海燕归。今年寒食酒，应是返柴扉。（王维，1997：41）

<sup>57</sup>全诗：桃源一向绝风尘，柳市南头访隐沦。到门不敢题凡鸟，看竹何须问主人。城上青山如屋里，东家流水入西邻。闭户著书多岁月，种松皆老作龙鳞。（王维，1997：55）

<sup>58</sup>全诗：已相殷王国，空馀尚父谿。钓矶开月殿，筑道出云梯。积水浮香象，深山鸣白鸡。虚空陈伎乐，衣服制虹霓。墨点三千界，丹飞六一泥。桃源勿遽返，再访恐君迷。（王维，1997：60）

<sup>59</sup>全诗：安得舍尘网，拂衣辞世喧。悠然策藜杖，归向桃花源。（王维，1997：76）

<sup>60</sup>全诗：采菱渡头风急，策杖林西日斜。杏树坛边渔父，桃花源里人家。（王维，1997：78）

<sup>61</sup>王润华在《王维诗学》说：“至今没有人细读王维这八首写桃源行的诗，来建构田园山水诗学，并据以解读王维的全部诗作。”（王润华，2009：5）

王润华认为，王维的〈桃源行〉是青年时期以陶渊明<sup>62</sup>的〈桃花源记〉为本事而作，经过两者的细心比较下，两者虽皆描述桃花源，但王维的桃花源是属于宗教、哲学的乌托邦，这是一般学者不重视的。（王润华，2009：6）因此王润华在此文中提出在王维的寻找桃花源“无心之旅”<sup>63</sup>是以道家的方式接触自然，而这是早期王维所追求的乌托邦。王维后期将“桃花源”具体化，如香积寺、蓝田等。而“有意之旅”一般描写隐居与田园生活情趣。王润华尝试将王维的桃源诗分为“无心之旅”及“有意之旅”，并个别探讨王维在“无心之旅”及“有意之旅”里所追寻的境界，前后呼应接下来一篇〈王维无我诗学〉。

在〈王维无我诗学〉一文中则是呼应〈王维桃源行诗学〉的论点，进一步阐述“无心之旅”就是无我之境。王润华在这章将王国维“无我之境”的诗学论说与艾略特的“无我诗学”分析比较，后将两者结合来验证王维的“无我”的诗学世界。王国维的“无我之境”是以客观的角度来描写景物，而不将自己的个人情绪及主观想法代入诗中。<sup>64</sup>艾略特的“无我诗学”是主张创作时诗人要牺牲自己，逃避自己的个性。而诗歌伟大的诗人是以纯粹的情感创作，不带入任何诗人的情感。<sup>65</sup>王润

---

<sup>62</sup>陶渊明（365-427），名潜，字元亮，自号“五柳先生”，私谥“靖节征士”，浔阳柴桑人。东晋末期宋初期诗人、文学家、辞赋家、散文家。梁昭明太子萧统集陶渊明遗世作品编为《陶渊明集》。

<sup>63</sup>王润华认为，属于无心之旅的诗包括〈和宋中丞夏日游福贤观天长寺之作〉、〈桃源行〉、〈蓝天山石门精舍〉三首；属于有意之旅的诗包括〈送钱少府还蓝田〉、〈春日与裴迪过新昌里访吕逸人不遇〉、〈口号又示裴迪〉、〈田园乐〉（之三）、〈酬比部杨员外暮宿琴台朝跻书阁率尔见赠之作〉五首。参阅王润华（2009），《王维诗学》，香港：香港大学出版社，页 1-12。

<sup>64</sup>以上解释乃参考滕咸惠校注（1986），《人间词话新注》，山东：齐鲁书社，页 18。据滕咸惠解释，王国维的“无我之境”是指诗人以冷静理智的态度观察外物，外物一起本来的生机勃勃的面目呈现与诗人眼底，诗人为外物所吸引以致达到忘我境地。（滕咸惠，1986：18）

<sup>65</sup>以上解释参考自曹葆华（1937），〈传统与个人才能〉，《现代诗论》，上海：商务印书馆，页 109-124。

华以这两者诗学理论的共同点来定义“无我之境”是去个性化、去感情化，感受最纯粹的本质，并举出王维的诗歌能表现这种特质：

王维在呈现风景时，可以不必依照特定的时间观点。他所书写的春夜，并不是一个特定的春夜，或特定的人在某一特定的时间所见到的。王维只要我们去感受纯粹春夜的本质，而不是某某人所经验的春夜。（王润华，2009：32）

王维的“无心之旅”是无心无意进而无知无我，与山水融为一体，更能塑造一个虚幻美好的神仙境界的桃花源。在这篇论文中，王润华以比较文学研究方法比较两种诗学理论，再以中西理论结合的方式解读王维诗学，这王润华并非第一次以这种方式解读文学作品，但在王维诗学研究上仍属于较新颖的研究方法。

王维的诗学是“无我之境”，而王维又是如何塑造这种无时间、无局限的“无我之境”呢？王润华就在〈王维汉字语法诗学〉里论述说明。王维经常省略动词的主语，不指定事物，这也是他诗歌的特点之一，如〈鹿柴〉“空山不见人”，王维省略主语“我”，也不说明是什么“山”，省略主语是为了去个性化，更能感受大自然的存在；〈鸟鸣涧〉“月出惊山鸟，时鸣春涧中”，王维若指明鸟类，反而造成读者不认识这鸟类而无法想象其叫声，就无法体会其诗中心境，更无法达到“无我之境”。除了主语的省略，王维还擅长诗歌倒装，将主语置于动词后如〈山居秋暝〉“竹喧归浣女，莲动下渔舟”应写成“竹喧而浣女归，莲动而渔舟下”，将诗句浓缩简要；或将动词置于最后一位如〈山居秋暝〉“明月松间照，清泉石上流”应写成“明月照松间，清泉流石上”，更符合诗词韵律，朗朗上口。王维即是利用这种简单的语法技巧塑造其“无我之境”。〈王维汉字语法诗学〉是承接〈王维无

我诗学》的研究，在《王维无我诗学》是着重于王维精神面貌，而《王维汉字语法诗学》一文中，从外在的汉字语法运用为出发点，解析王维诗学的“无我之境”。

王润华在《王维青绿山水诗学》里阐明王维“诗中有画”的诗学概念。王维除了是诗人同样也是画家。因此在其山水田园诗中是以文字来建构山水画。王润华认为王维的绘画理论与敦煌经变画<sup>66</sup>的构图十分相似。王润华认为敦煌经变画与王维的绘画理论都主张摆脱“人大于山、画树不按比列”的旧时画法，而王维的绘画理念投射在其诗作，王维倡导“山水连一线”的远景法，如《出塞作》的“白草连天野火烧”。王维的绘画理论强调山水空间的扩展，将远近景物都收纳其中，连为一体，这同样能在敦煌经变画可看出。敦煌经变画的色彩浓丽，以金碧青绿作为基色。王维在在水墨画造诣颇高，但王润华却注意到其诗中的金碧青绿山水。在王维的山水诗世界里，青绿色为主色调，加入一些红（桃花、夕阳）、白（白云、石头、水）色等，如：《辋川别业》“雨中草色绿堪染，水上桃花红欲然”、《送严秀才还蜀》“山临青塞断，江向白云平”。<sup>67</sup>王润华以跨学科的方式将艺术与诗学联系起来，并且大胆的提出新观点，认为王维受到了敦煌壁画的影响，诗中所运用的色调、景物都与敦煌经变画相似。王润华在敦煌采访时透露，他曾于敦煌石窟游览壁画时，发现敦煌经变画所运用的色彩、风景描绘、画中人物动作都与王维诗歌相似，而由此衍生出这一篇论文。<sup>68</sup>《王维青绿山水诗学》一文是在王润华丰富的学术想象力之下孕育而出，观点新颖，资料充足，又是一次成功的跨学科学术尝试，

---

<sup>66</sup> 敦煌经变画是指以佛经为依据的绘画，指按一部经绘成一幅画的巨型经变。（刘进宝，2002：117）

<sup>67</sup> 参阅王润华（2009），《王维诗学》，香港：香港大学出版社，页13-24。

<sup>68</sup> 详细内容见《学术界的拓荒者：王润华访谈录》（2014），待刊稿，（蔡佩琪[访谈者]）。

王维是虔诚的佛教徒，并被誉为“诗佛”。其诗富有禅意，王润华认为王维有可能一定程度上受到“日想观”<sup>69</sup>的影响，并与敦煌经变画的概念不谋而合。日想观简单来说就是在日相里找到极乐净土。王润华在〈王维日想观诗学〉里指出，王维的〈渭川田家〉及〈新晴野望〉是典型的日想观诗歌，在诗中极乐仙境总是少不了夕阳西照，如“斜光照墟落，穷巷牛羊归。野老念牧童，倚杖候荆扉。”

（〈渭川田家〉）、“新晴原野旷，极目无氛垢”（〈新晴野望〉），在落日的阳光笼罩下，宁静美好。王润华在比较王维诗学与敦煌经变山水画中，认为两者呈现的画面十分相似，并举出瀑布与落日流水是王维诗中经常出现的。如〈送方尊师归嵩山〉“瀑布杉松常带雨”、〈韦侍郎山居〉“闲花满岩谷，瀑布映杉松”、〈留别山中温古上人兄并示舍弟缙〉“好依盘石饭，屡对瀑泉渴”等等，在这里瀑布成为一种安宁或祝福的象征；〈使至上塞〉“长河落日圆”、〈齐州送祖三〉“天寒远山净、日暮长河急”等等，前面提到王维受日想观影响，诗歌多出现落日斜阳，在此不多举例。

此篇论文与〈王维青绿山水诗学〉前后呼应，同样以敦煌壁画为视角，运用跨学科的论证方法进行研究。王维有诗佛之称，是因为其部分诗歌作品里具有佛家思想。而王润华在此论文中以佛经《观无量寿经》中提出的十六观之第一观日想观为立足点，探究王维诗中“日想观”的思想。这是将宗教与文学的跨领域研究方法，虽然非新的研究方法，但王润华却提出了新视野。王维诗学研究总免不了会将王维的诗作与佛家思想所联系，如王辉武的《王维新考论》就将王维诗歌分为四个种类：

---

<sup>69</sup> 日想观又作日观、日想。正坐西向，谛观于日，令心坚住，专想不移。见日欲没，状如悬鼓，既见日已，开目闭目皆令明了。参阅不著法师，〈淨土宗〉检索日期: 2014年3月26日，来源:淨土宗: <http://residence.educities.edu.tw/wonderfulway/wdm02/w0201.htm>

乐府诗、佛教诗、登览诗、边塞诗<sup>70</sup>；师长泰《王维研究》第二辑也收入以佛家思想为视角的王维诗学研究论文如〈王维《辋川集》之《孟城坳》佛理发微〉及〈试论《辋川集》中的佛家色彩〉<sup>71</sup>；陈铁民《王维论稿》的〈论王维佛学信仰〉<sup>72</sup>等等。但以上专书所举的王维诗作例子皆与王润华所举例子略有不同，此乃王润华在《王维诗学》以新视角“日想观”所得的新发现。王润华的研究成果让其他学者意识到，并非运用禅意的诗句就是佛理诗，从诗中的风景与佛经联系，也能发掘出王维佛学思想，大大开拓了王维佛学研究的新视野。

唐诗篇幅小，故每字句都斟字酌句，以求深切的表达诗人内心世界，因此唐诗大都达到“言有尽而意无穷”之境界。王润华在〈王维密码诗学〉里就探讨藏在王维简单浅显的诗歌底下的密码。之前已谈到王维诗歌具有禅意，受到日想观的影响，“夕阳斜照”等都是王维的诗学密码，在次就不多赘述。唐代诗人大都有借诗歌抒

---

<sup>70</sup> 《王维新考论》里认为属于佛教诗的例子有〈胡居士卧病遗米因赠〉、〈夏日过青龙寺谒操禅师〉、〈与胡居士皆病寄此诗示学人二首〉、〈谒璇上人〉、〈登辨觉寺〉、〈有感化寺〉、〈游悟真寺〉、〈过感化寺县兴上人山院〉、〈燕子龕禅师〉、〈过乘如禅师萧居士嵩邱兰若〉、〈鹿柴〉、〈辛夷坞〉，详细内容参阅王辉武（2008），《王维新考论》，合肥：黄山书社，页 235-244。

<sup>71</sup> 《王维研究》第二辑中〈王维《辋川集》之《孟城坳》佛理发微〉中的〈孟城坳〉（页 48-58）及〈试论《辋川集》中的佛家色彩〉所举诗例有〈与魏居士书〉、〈能禅师碑〉、〈鹿柴〉、〈孟城坳〉、〈与胡居士皆病寄此诗示学人二首〉、〈辛夷坞〉、〈过感化寺县兴上人山院〉、〈饭覆釜山僧〉等等（页 59-70）。详细内容参阅师长泰（1996），《王维研究》第二辑，西安：三秦出版社。

<sup>72</sup> 陈铁民《王维论稿》的〈论王维佛学信仰〉中所举诗例有〈与胡居士皆病寄此诗示学人二首〉、〈荐福寺光师房花药诗序〉、〈西方变画赞〉、〈谒璇上人〉、〈能禅师碑〉、〈大唐大安国寺故大德净觉禅师碑铭〉、〈饭覆釜山僧〉等等。详细内容参阅陈铁民（2006），《王维论稿》，北京：人民文学出版社，页 192-211。

发郁郁不得志、国破家亡之痛的习惯，王维也不尽然，但却不直白的叙述，只能通过诗歌里的意象窥知一二，以〈辋川闲居赠裴秀才迪〉<sup>73</sup>为例：

“寒山”和“秋水”比喻衰败的国家，“风”比喻兵，“暮蝉”比喻年老的怨士，“落日”比喻乱国……诗人以“苍翠”为山着色，以“潺湲”为水添响，写寒秋山色变得碧绿，而秋水潺潺，终日淌流不停。根据密码解释，此联是诗人看到衰败的国家在安史战乱后渐渐的复苏。……颔联的内在含义是诗人晚年归隐蓝田辋川，年老的怨士闻知国家有战争，从佛理来达到精神寄托。……颈联内在含义指国家动乱，贤人只能在“渡头”和“墟里”这两个地方过着隐居生活。（王润华，2009：55）

从此来看，我们能感受到王维诗歌里深沉的含义，同时也赞叹王润华尖锐与精辟的理解与分析能力，抽丝剥茧地把王维内心对国家腐败的心痛展现出来。王润华以徐寅《雅道机要》、虚中《流类手鉴》、齐己《风骚旨格》、司空图《二十四诗品》、贾岛《二南密旨》等古代诗论作为基础，尝试将王维诗中所含有的隐喻、象征揭露而出。象征、隐喻手法的解构普遍常见的研究方法，但王润华是立足于古代诗学理论而探析王维诗学，故有密码一说，以厚实的理论作为研究基础，令研究成果论据更为扎实。

王润华在〈王维远近法诗学〉及〈王维立体诗学〉里进一步阐述王维将绘画理论用于其诗学。王润华将王维诗学里“远近法”的特色分为为五种：一，把远近的景物平面化后，需将存在空间次序重组，如〈送梓州李使君〉中“山中一半雨，树抄百重泉”，表示山中下了雨形成瀑布，透过树枝中看起来像是从树枝流下，取消

---

<sup>73</sup> 〈辋川闲居赠裴秀才迪〉：寒山转苍翠，秋水日潺湲。倚杖柴门外，临风听暮蝉。渡头余落日，墟里上孤烟。复值接舆醉，狂歌五柳前。（王维，1997：35）



了树枝与瀑布的距离。二，景物距离越远，其形越小，如〈桃源行〉“远看一处攒云树，近入千家散花竹”。三，视线上，景物越远，其在画面上位置越低，如〈陇上行〉“云黄知塞近”，云是在视线上的，因此越远越低，低得连塞外的沙漠都把云染黄了。四，视线下的，景物越远，其在画面的位置越高，如〈汉江临泛〉“江流天地外”，江在视线下，因此越远越高，高的江在天上流。五，视线上下，出现连接，如〈出塞作〉“白草连天野火烧”，视线上下都有远景，自然会连成一线。使用远景法将，让诗的画面富有空间感，令诗的画面具有立体感。因此在〈王维立体诗学〉里，王润华以西方立体绘画理论套进王维的诗学，并指出王维利用“同时性视像”，将物体多个角度的不同视像，结合在诗中。（王润华，2009：59-83）

从以上来看，王维的诗歌的确“诗中有画”，富有画面感。王润华同样从艺术、绘画的角度出发，进行跨学科的王维诗学研究。这与〈王维青绿山水诗学〉从建筑艺术出发不同，在〈王维远近法诗学〉及〈王维立体诗学〉是以绘画理论、技巧为着力点，使这两篇论文不在局限于王维诗学研究上，也能视为古代绘画理论应用研究，以致王维诗学不再局限于文学领域，更能扩展至艺术领域。

通过《王维诗学》这本著作，王润华展现了九种不同的解读方法，每一篇都是环环相扣，前后呼应。王润华尝试以新的视角、研究方法得出突破性的成果，故在《王维诗学》一书中，无论是研究方法或是成果都与之前的学者略有差异。在王润华独特的视角、跨学科的比较分析下，完整的将王维诗学世界展现给读者。

《王维诗学》是王润华在王维诗学研究上新尝试与新突破，也是他从1992年开始至2009年近十七年王维诗学研究的心得，是经历过长时间的反复思索与资料收集，

而非一时兴起之作。王维专题研究的学者恒河沙数<sup>74</sup>，很难再找到新的研究途径，但王润华却成功了。这有赖于他学识渊博，还有其宏观的视野，新颖的研究方法，才能够在其他中国学者中突围而出，为王维诗学研究开启了新途径。

---

<sup>74</sup>王维研究出版专书包括 1990 年北京师范学院出版社出版的《王维新论》、1992 年中国工人出版社出版的《王维研究》、1996 年三秦出版社出版的《王维研究》、1999 年京华出版社出版的《王维诗比较研究》、2006 年人民文学出版社出版的《王维论稿》、2008 年黄山书社出版《王维新考论》等等，而在中国知网（CNKI）里搜寻“王维”即可查到 9648 笔王维专题研究论文。

## 结语

毫无疑问，王润华是本地学术界的翘楚，他今日的成就非一朝一夕所能拥有的。王润华在本地学术领域之所以享有极高荣誉，这与他的生活环境与学习经历息息相关。尤其在新马这么一个文化多元、语言繁杂、身份特殊的地域，孕育了王润华灵活的多元思维。之后，他赴台留学，为中西方文学理论打下了扎实的基础。随后，有到美国进行中文专业训练，接受了西方汉学研究的新方法。这段留台、美的学习经历升华了王润华的思考模式，用科学的角度去探究并套以系统化的理论去论述，综合所学后总结出一套具有国际水准的治学方法。王润华兴趣广泛，著述丰富，在古典诗学、中国现代文学、世界华人文学、新马文学等领域都有所涉略，并在研究成果上皆有突破性的发现。

中国现代文学研究已趋向饱和点，而王润华擅长从老课题里发掘出新的东西。王润华主张多利用本地文化资源作为研究立足点，但却不只是单纯的本地研究，因而开创了以南洋视角来进行中国现代文学研究。王润华他有着自己的新眼界，善于利用自己的优点，利用新马独有的文化资源，作为自己的研究范围，挖掘出其学术价值，比起中国学者的研究毫不逊色。王润华若是与其他学者一样，只从中国社会背景上来研究中国作家，反而没有现在的成绩。王润华古典文论研究的资源无法从新马获得，因此王润华采取跨学科的研究方法，不再拘泥于文学，而是从文化、艺术、等其他领域来解读古典文学，王润华往往都能有突破性的成果，开拓新的研究路线，成为学术的拓荒者。

中国文学研究往往会受到政治、历史、文化因素而存在研究误区及禁区。而王润华大学课程是在台湾完成，硕博课程是在美国完成，不曾受到中国文化教条约束。经过中西学术训练后，王润华拥有世界性的学术视野、宏观的眼界，再加上他多元文化的背景，因此能发掘出其他学者所无法看到的盲点，这也是王润华学术研究的成功条件之一。

王润华著述丰富，同时进行多方面领域的研究，然而通过本文多方面的探析下，王润华的治学秘诀不外乎就是比较文学与跨学科的研究方法。这两种治学方法所要求的皆是多语言的掌握、各方面的知识及灵活的思维，故此王润华的成功除了治学方法运用自如外，也因为他自身优良的条件及勤恳不怠的学习态度。王润华是本地学者的最佳榜样，他以本地多元文化的优良条件发扬至学术研究，扬长避短，成为新马学术界具备代表性的成功学者。至今已纵身学术界近五十年，仍是本地学术界一座屹立不倒高峰。

本论文由于受到时间与字数的限制，无法函括王润华世界华人文学研究领域。日后，本人将此论文作为基础继续钻研，并加入王润华的世界华人文学研究及现在仍持续进行的饮食文学研究、海外新诗学研究部分，才算是完整的呈现出王润华学术人生的整体脉络。同时，也可从本论文单一篇章作为基础，针对王润华的治学方式为研究对象，系统性的梳理与探析后，将王润华的治学方法与秉持的态度传之后学，为本地学术界注入一股新的王润华学术研究之风气。

## 参考文献

### (一) 引用专书

1. 安焕然 (2013), 《百年宽柔: 宽柔学村国际学术研讨会论文集》, 士姑来: 南方大学学院。
2. 白少帆等主编(1987), 《现代台湾文学史》, 沈阳: 辽宁大学出版社。
3. 波寇克著、田心喻译(1991), 《文化霸权》, 台北: 远流出版事业股份有限公司。
4. 曹雪芹、高鹗(2006), 《红楼梦》, 北京: 人民出版社。
5. 房向东(1996), 《鲁迅与他“骂”过的人》, 上海: 上海书店出版社。
6. 方修编(1971), 《马华新文学大系》(二), 星洲: 星洲世界书局。
7. Henry. H. H. Remark 等著、王润华译(1979), 《比较文学理论集》, 台北: 成文出版社。
8. 林水椽、何启良、何国忠、赖观福(1998), 《马来西亚华人史新编》, Kuala Lumpur: 马来西亚中华大会堂总会。
9. 刘进宝(2002), 《敦煌学通论》, 兰州: 甘肃教育出版社。
10. 刘勰著、詹锳义证(1989), 《文心雕龙义证》, 上海: 上海古籍出版社。
11. 刘昉等撰(2002), 《旧唐书》第十五册, 卷一百九十下, 北京: 中华书局。
12. 刘禹锡(1999), 《刘禹锡全集》, 上海: 上海古籍出版社。
13. 李渔(1991), 《李渔全集》第九卷, 杭州: 浙江古籍出版社。
14. 鲁迅(2005), 《鲁迅全集》, 北京: 人民文学出版社。

15. 欧阳修、宋祁 (1975), 《新唐书》第十八册, 卷一百九十四, 北京: 中华书局。
16. 陶礼天 (2002), 《司空图年谱汇考》, 北京: 华文出版社。
17. 滕咸惠 (1986), 《人间词话新注》, 山东: 齐鲁书社。
18. 汪晖等 (2000), 《鲁迅研究的历史批判》(二), 石家庄: 河北教育出版社。
19. 王如明编撰 (2005), 《呵, 这五十年——南洋大学创办五十周年纪念》, 新加坡: 新加坡南洋大学毕业生协会。
20. 王润华 (1978), 《中西文学关系研究》, 台北: 东大图书有限公司。
21. 王润华 (1989), 《从司空图到沈从文》, 上海: 新华书店。
22. 王润华 (1989), 《司空图新论》, 台北: 东大图书股份有限公司。
23. 王润华 (1993), 《鲁迅小说新论》, 上海: 学林出版社。
24. 王润华 (2004), 《越界跨国文学解读》, 台北: 万卷楼图书股份有限公司。
25. 王润华 (2009), 《王维诗学》, 香港: 香港大学出版社。
26. 王润华 (2010), 《周策纵之汉学研究新典范》, 台北: 文史哲出版社。
27. 王润华 (2010), 《重返集》, 台北: 新地文化艺术有限公司。
28. 王润华 (2012), The New Village (《新村》), Singapore: Ethos Books, 2012。
29. 王维 (1997), 《王维全集》, 上海: 上海古籍出版社。
30. 王云熙等著 (1994), 《隋唐五代文学批评史》, 上海: 上海古籍出版社。
31. 校刊编委会 (2012), 《培元百年》, 金宝: 金宝培元独立中学董事会。

32. 袁良骏 (1992), 《当代鲁迅研究史》, 西安: 陕西人民教育出版社。
33. 郑良树 (2003), 《马来西亚华文教育发展史》第四分册, 吉隆坡: 马来西亚华校教师会总会。
34. 祖保泉 (1999), 《司空图诗文研究》, 合肥: 安徽教育出版社。

## (二) 期刊论文

1. 田刚 (2009), 〈新时期鲁迅研究的“历史化”趋向〉. 《东岳论丛》, 2009年1月第30卷第一期, 页100-102。

## (三) 网站

1. 不著法師. (无日期). 淨土宗. 检索日期: 2014年3月26日, 来源: 淨土宗: <http://residence.educities.edu.tw/wonderfulway/wdm02/w0201.htm>
2. Cultural Medallion. (无日期). 检索日期: 2014年3月27日, 来源: National Arts Council Singapore: <https://www.nac.gov.sg/talent-development/cultural-leadership/cultural-medallion>
3. South East Asian Writers Award. (无日期). 检索日期: 2014年3月27日, 来源: South East Asian Writers Award: <http://seawrite.com/>
4. 重要纪事. (无日期). 检索日期: 2014年3月27日, 来源: 南方大学学院: <http://www.southern.edu.my/chinese/about/history.html>
5. 宗旨与简史. (无日期). 检索日期: 2014年3月27日, 来源: 新加坡作家协会: <http://www.singaporewriters.org.sg/profile.html>

#### （四）专访

1. 〈学术界的拓荒者：王润华访谈录〉（2014），待刊稿，（蔡佩琪[访谈者]）。



## 附录

### 【文1】王润华学术著作书目资料览表

#### (A) 王润华个人学术专书全集:

##### a. 论著类

- 《中西文学关系研究》，台北：东大图书股份有限公司，1978。  
自序 // 西方的“解脱说”和《红楼梦》的“还泪说” / 亚里斯多德与中国小说家的“解脱说”之比较研究 / 诗的结构 / 圆规与水井 / 从四种立场四种观点看文学作品 / 两种写诗的经验 / 我看《长恨歌》的“梨花” / “观花匪禁”之文字及其意象之根源 / 司空图《诗品》风格说之理论基础 / 深一层看潜伏在《围城》里的象征 / 中日人士所见郁达夫在苏门答腊的流亡生活 / 郁达夫在新加坡与马来亚 / 西洋文学对中国第一篇短篇白话小说的影响 / 从“新潮”的内涵看中国新诗革命的起源 / 卢飞白（李经）先生的文学观及批评理论 / 美国学术界对卢飞白的艾略特批评之评价 //
- 《司空图在中条山王官谷的隐居生活考》，新加坡：新加坡国立大学，1988。大学
- 《沈从文小说理论与作品新论——沈从文小说理论、批评、代表作的新解读》，台北：文史哲出版社，1998。  
自序 // 1. 从鲁迅与沈从文作品的版本看中国现代小说版本的问题 / 2. 从沈从文小说创作的理论架构 / 3. 从艾略特“诗人批评家”看沈从文的文学批评 / 4. 沈从文论鲁迅：中国现代小说的新传统 / 5. 从沈从文的“都市文明”到林耀德的“终端机文化” / 6. 论沈从文《边城》的结构、象征及对比手法 / 7. 每种花都包含着回忆与联想——探索人类灵魂意识深处的小说〈渔〉的解读 / 8. 世纪末思潮的沈从文〈旅店〉中留下的痕迹 / 9. 沈从文〈菜园〉中的白色恐怖 / 10. 沈从文散文小说〈静〉中的三个寂静的世界 / 附录：沈从文研究重要参考书目解题
- 《西洋文学对中国第一篇短篇白话小说的影响》，出版地、出版者、出版年份不详。

## b. 论著类（文学评论）

### 1. 东南亚文学

- 《东南亚华文文学》，新加坡：新加坡歌德学院与新加坡作协，1989。

王润华，〈论新加坡华文文学发展阶段与方向〉// 宋永毅，〈论新马诗人王润华诗作的“学者化”倾向〉// 李瑞腾，〈入乎其内，出乎其外——论王润华早期的诗〉// 陈鹏翔，〈写实兼写意——马新留台华文作家初论〉

- 《从新华文学到世界华文文学》，新加坡：新加坡潮州八邑会馆文教委员会出版组编印，1994。

潘国驹，〈总序〉/自序 //

**第一卷：从中国文学传统到本土文学传统：文学发展史实论析：**论新加坡华文文学发展阶段与方向 / 新加坡华文诗歌的发展 / 从浪子到鱼尾狮：新加坡文学中的华人困境意象 / 中国作家对新马抗战文学的贡献 / 新加坡华文文学及其研究现况/ 比较文学与新马华文文学研究 //

**第二卷：诗歌、小说、散文的新传统：当代作家作品研究：**从几本诗选看新加坡华文诗坛的新方向/ 我看《草的行色》中的超现实精神 / 我读慧适拥抱乡土的小说集《这就是爱情》 / 一本植根于文化乡土上的诗集——论希尼尔的《绑架岁月》 / 一棵沉默的树以花说出最美的语言——试论朱德春诗集《砂话》 / 散文创作的省思——序伍木《无弦月》 / 试尝筷子所夹起的芬芳——析郭永秀诗集《筷子的故事》 / 水中之影——读杜南发诗集《心情如水》 / 门槛上的吸烟者——我读张挥短篇小说集《十梦录》 / 我读梁钺、寒川、思思《山山皆秀色》中三种不同颜色的诗 / 华族传统被英文老师没收以后——我读希尼尔小说集《生命里难于承受的重》

**第三卷：世界华文文学的大同世界：新方向新传统考察：**走向世界的东南亚华文文学 / 从亚洲华文文学到世界华文文学的大同世界 / 从中国文学传统到海外本土文学传统：论世界华文文学之形成 / 从“双重传统”、“多元文学中心”看世界华文文学 / 展望二十世纪的世界华文与华人文学

- 《世界华文微型小说论：首届世界华文微型小说研讨会论文集》，新加坡：UniPress, NUS, 1996。

**欢迎词：**王润华博士（首届世界华文微型小说研讨会联合工委主席） //

**论文：**王润华著，《华人传统》被英文老师没收以后——希尼尔微型小说试探

- 《华文后殖民文学——本土多元化的思考》，台北：文史哲出版社，2001。

自序 / 1. 重新解读中国现代文学：本土多元文化的思考 / 2. 中国最早的后殖民文学理论与文本：老舍对康拉德热带丛林小说的批评及其创作 / 3. 中国最早的后殖民文本：老舍的《小坡的生日》对今日新加坡的后殖民预言 / 4. 从反殖民到殖民者：鲁迅与新马后殖民文学 / 5. 白先勇《台北人》中后殖民文学结构 / 6. 鱼尾狮与橡胶树：新加坡后殖民文学解读 / 7. 橡胶园内被历史遗弃的人民记忆：反殖民主义的民族寓言解读 / 8. 走出殖民地的新马后殖民文学 / 9. 从战后新华华文报纸副刊看华文文学的发展 / 10. 解读当代马华文学的后殖民乡土记忆 / 11. 到处听见伐木的声音：吴岸诗中的后殖民树木 / 12. 吃榴槿的神话：东南亚华人共同创作的后殖民文本 / 13. 自我放逐热带雨林以后：冰谷《沙巴传奇》解读 / 14. 重造雨林与神话 / 15. 边缘/离散族群华文作家的思考 / 16. 最后的后殖民文学

- 《华文后殖民文学：中国、东南亚的个案研究》，上海：学林出版社，2001。

自序 / 重新解读中国现代文学：本土多元文化的思考 / 中国最早的后殖民文学理论与文本：老舍对康拉德热带丛林小说的批评及其创作 / 中国最早的后殖民文本：老舍的《小坡的生日》对今日的新加坡后殖民预言 / 鲁迅与新马后殖民文学 / 鱼尾狮与橡胶树：新加坡后殖民文学解读 / 橡胶园内被历史遗忘的人民记忆：反殖民主义的民族预言解读 / 走出殖民地的新马后殖民文学 / 从战后新马华文报纸副刊看华文文学之发展 / 解读当代马华文学的后殖民乡土记忆 / 吃榴槿的神话：东南亚华人共同创作的后殖民文本 / 自我放逐热带雨林以后：冰谷《沙巴传奇》解读 / 重造雨林与神话 / 最后的后殖民文学：黎紫书的小说小论

- *Post-Colonial Chinese Literatures in Singapore and Malaysia*, Singapore: National University of Singapore Department of Chinese Studies, 2002.

Chapter 1: The Post-Colonial Chinese Literatures in Singapore and Malaysia: An Introduction / Chapter 2: The Origins, Trends and New Direction of Chinese Literature in Malaysia and Singapore / Chapter 3: An Introduction to Singapore Chinese Poetry / Chapter 4: Obsession with China: Chinese Literature in Singapore and Malaya before World War II / Chapter 5: The Study of Singapore Chinese Literature: A Critical Bibliographical Survey / Chapter 6: Yu Dafu

in Exile: His Last Days in Sumatra / Chapter 7: A Chinese Writer's Vision of Modern Singapore: A Study of Lao She's Novel Little Po's Birthday / Chapter 8: Chinese Writers and the "War Resistance Literature" of Malaya and Singapore, 1937-1942 / Chapter 9: Lao She's Obsession with Joseph Conrad's Stories of the Tropics / Chapter 10: A Reading of Zhang Hui's Memoirs of Ten Dreams / Chapter 11: The Impact of Urbanization on the Recent Development of Singapore Literature in Chinese / Chapter 12: Towards a Center of Study of World Chinese Literatures / Index

- 《鲁迅越界跨国新解读》，台北：文史哲出版社，2006。

自序 / 鲁迅越界跨国新解读/ 以鲁迅为典范：日本中国现代文学研究 / 回到仙台医专，重新解剖一个中国医生的死亡：周树人变成鲁迅，弃医从文的新见解 / 从周树人仙台学医经验解读鲁迅的小说 / 从反殖民到殖民者：鲁迅与新马后殖民文学 / 林文庆与鲁迅/马华作家与郁达夫冲突的多元解读：谁是中心谁是边缘？ / 沈从文论鲁迅：中国现代小说的新传统 / 解构与建构“故事新编小说”：补写文学史的空白 / A Journey to the Heart of Darkness: The Mode of Travel Literature in Lu Xun's Fiction/ Lu Xun's Medical Studies in Japan and His Fiction: a Deconstructive Reading / The Beginning of Modern Chinese Fiction: the Influence of Western Literature on China's First Modern Story / Madness and Death in the May Fourth Era Fiction: a study of the Theme of Anti-Tradition in Modern Chinese Literature / The Impact of Dream of the Red Mansions on Lu Xun and other Modern Chinese Writers / The Study of Lu Xun and other Modern Chinese Writers in Japan: From Political Mirror to Scholarship / 附录：王润华著<鲁迅诗抄>

- 《鱼尾狮、榴梿、铁船与橡胶树》，台北：文史哲出版社，2007。

自序 / 郑和登陆马六甲以后：中华文化的传承与创新 / 从政治文化图腾看香港、台湾、新加坡的后殖民文化 / 文化属性与文化认同：诠释世华文学的新模式 / 林文庆与鲁迅/马华作家与郁达夫冲突的多元解读：谁是中心谁是边缘？ / 越界与跨国--世界华文文学的诠释模式 / 鱼尾狮、榴梿、铁船与橡胶树：新马后殖民文学的现代性 / 从边缘思考到边缘文学阅读 / 重新幻想：从幻想南洋到南洋幻想--从单元的中国幻想到东南亚本土多元幻想 / 当商晚筠重返热带雨林：跨越族群的文学书写 / 颠覆<存在的遗忘>的李天葆小

说 / 《华人传统》被英文老师没收以后——希尼尔微型小说解读 / 新加坡小说中本土化的魔幻现实现象 / After Crossing the Boundary of Community: Enlarged Vision and Multi-Cultural Expression in Malaysian Chinese Writing Today / Literatures in Chinese and Their Centers: Many Kinds of Chinese as Reading Strategy

- 《周策纵之汉学研究新典范》，台北：新地文化艺术有限公司，2010。

第一章 国际汉学大师周策纵学术研究的新典范 / 第二章 古今文字与经典考释的新典范 / 第三章 周策纵的“五四学”：知识分子领导的“五四”与走向知识时代的“五四” / “白头海外说《红楼》”：周策纵教授的曹红学 / 第五章 周策纵的曹红学：文化研究新典范 / 第六章 被遗忘的五四：周策纵的海外新诗运动 / 第七章 五四、离散与文化流变：周策纵的弃园新诗学 / 第八章 《海外新诗抄》：周策纵的“海外五四新诗学” / 第九章 周策纵论世界华文文学：“双重传统”、“多元文学中心” // 附录一：等待五四过后，春暖花开回返陌地生——追悼国际汉学家周策纵教授 / 附录二：呼唤植物人 / 附录三：弃园诗抄 / 附录四：重返弃园印象 / 附录五：弃园内外 / 附录六：天书

## 2. 中国文学

- *Ssu-K'ungT'u: a poet-critic of the Tang*, Hong Kong: The Chinese University of Hong Kong, 1976.

**Preface** // **I. Family Background:** Birth Place and Ancestral Home / Ancestry // **II. The Early Years:** A Glimpse of His Childhood and Youth / Involvement in the Examination Dispute of 869 // **III. The Adventurous Official Career:** The Forgotten Days of Frustration, 869-878 / His Dramatic Official Life in Ch' ang-an, 878-880 / A Period of Internal Conflict, 881-886 // **IV. In His Mountain Estate: Retirement and A Literary Career:** His Mountain Estate: A Sanctuary in an Age of Chaos / His First Literary Achievement: Collection of *The First Cry* // **V. Secluded Life in The Hua Mountain, 889-903:** Reluctance to Resume Office / A Romantic Picture of His Secluded Life / Literary Activities // **VI. A Scholar-In-Retirement Who Can Bear Insults:** The Retirement Pavilion and Its Significance / Liu Ts' an' s Impeachment / Motives and Justification of Retirement // **VII. The Last Years of His Life:** Lonely as a Firefly / The Legend

About Him as an Eccentric / The Mystery Behind His Death // **Notes and References** // **Selected Bibliography:** Work of Ssu-K' ungT' u / Early Works in Chinese and Japanese / Works in Western Languages

- *Essays on Chinese literature: a comparative approach*, Singapore: Singapore University Press, 1988.

Preface // **Part I:** 1. A Chinese Writer' s Vision of Modern Singapore: A Study of Lao She' s Novel Little Po' s Birthday / 2. Yu Dafu in Exile: His Last Days in Sumatra / 3. The "New Tide" that Came from America / 4. Imagism and Hu Shi' s Programmer for Literary Revolution of 1917 / 5. The Influence of Western Literature on China' s First Modern Story / 6. Structure, Symbolism and Contrast in ShenCongwen' s The Border Town / 7. Symbolism in QianZhongshu' s Novel Fortress Besieged / 8. The Impact of Dream of the Red Mansions on Modern Chinese Literature / 9. The Study of Modern Chinese Literature in Japan Today // **Part II:** 10. A Chinese View of Style: The Theoretical Bases of Style in the Shi-pin / 11. The Parallelism Between Aristotle' s and Two Chinese Novelists Principles of Catharsis / 12. A Close Look at the "Pearl Blossom" / 13. The Well and the Compass: A Comparative Study of Two Metaphysical Conceits in the Poetry of Jia Dao and John Donne

- 《司空图新论》，台北市：东大图书股份有限公司，1989。

自序：司空图新论：从注释考证到比较文学//

**上卷 司空图的生平和思想研究：**第一章：司空图的家世与早年生活考证 / 第二章：在晚唐政治动荡中司空图的官场风波考 / 第三章：司空图在中条山王官谷的隐居生活考 / 第四章：司空图隐居华山生活考 / 第五章：论司空图的退隐哲学 / 第六章：司空图的诗友考 //

**下卷 司空图的诗歌和诗学研究：**第七章：司空图《诗品》风格说之理论基础 / 第八章：“观花匪禁”之文字及其意象之根源 / 第九章：从历代诗论看司空图《诗品》的风格论 / 第十章：从司空图论诗的基点看他的诗论 / 第十一章：晚唐象征主义与司空图的诗歌 / 第十二章：司空图研究的发展及其新方向

- 《从司空图到沈从文》，上海：学林出版社，1989。

王元化，〈序〉//从司空图论诗的基点看他的诗论 / 司空图《诗品》风格说之理论基础 / 西方的“解脱说”和《红楼梦》的“还泪说” / 亚里斯多德与中国小说家的“解脱说”之比较研究 / 我看《长恨歌》的“梨花” / 西洋文学对中国地一篇短篇白话小说的影响 / 论胡适“八不主义”所受意象派诗论之影响 / 老舍在《小坡的生日》中对今日新加坡的预言 / 深一层看潜伏在《围城》里的象征 / 论沈从文《边城》的结构、象征及对比手法 / 宋永毅，〈跋〉

- 《鲁迅小说新论》，上海：学林出版社，1993。

倪墨炎，〈序〉 //从鲁迅研究禁区到重新认识鲁迅 / 五四小说人物的“狂”和“死”与反传统主题 / 鲁迅与象征主义 / 探索病态社会与黑暗之旅：鲁迅小说中游记结构研究 / 探访绍兴与鲁镇的咸亨酒店与其酒客一析《孔乙己》的现实性与象征性 / 论鲁迅《故乡》的自传性与对比结构 / 从口号到象征：鲁迅《长明灯》新论 / 附录：鲁迅研究重要参考书目题解

- 《从艾略特“诗人批评家”看沈从文的文学批评》（学术单刊），新加坡：新加坡国立大学中文系，1993。
- 《老舍小说新论》，上海：学林出版社，1995。

老舍小说新论的出发点（代序）// 老舍在新加坡的生活与作品新探 / 老舍在《小坡的生日》中对今日新加坡的预言 / 从康拉德的热带丛林到老舍的北平社会：论老舍小说人物“被环境锁住不得不堕落”的主题结构 / 从康拉德偷学来的“一些招数”：老舍《二马》解读 / 从李渔的望远镜到老舍的近视眼镜 / 快抢使神枪断魂，镖局改成客栈：论老舍的《断魂枪》 / 《骆驼祥子》中《黑暗的心》的结构 / 《骆驼祥子》中的性疑惑试探 / 老舍对现代小说的思考 / 老舍研究的新起点 / 老舍研究重要参考书目题解

- 《沈从文《菜园》中的白色恐怖》（学术单刊），新加坡：新加坡国立大学中文系，1997。
- 《沈从文小说新论》，上海：学林出版社，1998。

自序 // 1. 中国现代文学研究与教学的困境和危机——从鲁迅与沈从文的个案来考察 / 2. 中国现代小说版本的危机——从沈从文等人被政治删改过的作品谈起 / 3. 沈从文小说创作的理论构架 / 4. 从艾略特“诗人批评家”看沈从文的文学批评 / 5. 从沈从文论鲁迅：中国现代小说的新传统 / 6. 沈从文“都市文明”到林耀德的“终端机文化” / 7. 论沈从文《边城》的结构、象征及对比手法 / 8. 都含着回忆与联想——沈从文小说中的野花解读 / 9. 一条河流上扩大的抒

情幻想——探索人类灵魂意识深处的小说《渔》的解读 / 10. 世纪末思潮在沈从文《旅店》中留下的痕迹 / 11. 沈从文《菜园》中的白色恐怖 / 12. 沈从文散文小说《静》中的三个寂静的世界 / 附录：沈从文研究重要参考书目题解

- 《越界跨国文学解读》，台北市：万卷楼图书股份有限公司，2004。

自序 // **第一辑 跨越学科**：中国现代文学研究的新方向——跨越学科 / 论胡适“八不主义”所受意象派诗论之影响 / 沈从文小说人物回归山洞的神话悲剧 / 乡下人放的二把火——沈从文小说〈贵生〉解读 / 骆驼祥子沉沦之旅的三个驿站——人和车厂、毛家湾大杂院、白房子 / E化中国语言文学系/所构想书——兼论科学方法/资讯科技与汉学研究//

**第二辑 多元文化思考**：重新解读中国现代文学——本土多元文化的思考 / 老舍后殖民文学理论与文本《小坡的生日》 / 白先勇《台北人》中后殖民文学结构 / 从反殖民到殖民者——鲁迅与新马后殖民文学 //

**第三辑 文学现场与资料考古**：中国现代文学研究在日本 / 回到仙台医专，重新解剖一个中国医生的死亡——周树人变成鲁迅，弃医从文的新见解 / 从周树人仙台学医经验解读鲁迅的小说 //

**第四辑 古今文学诠释模式**：一轮明月照古今——贯通中国古今文学的诠释模式 / 中国现代文学“现代性”中的儒家人文传统 / 论大观园暮春放风筝的象征 / 论《红楼梦》中谜语诗的现代诗结构 / 《红楼梦》对中国现代文学之影响 / “桃源勿遽返，再访恐君迷”？——王维八次桃源行试探 //

**第五辑 无国界的华文文学**：越界与跨国——世界华文文学的诠释模式 / 重新幻想：从幻想南洋到南洋幻想——从单元的中国幻想到东南亚本土多元幻想 / 从边缘思考到边缘文学阅读 / 马华传统文化患上老人痴呆症——黎紫书的微型华族文化危机意识 / 《华人传统》被英文老师没收以后——希尼尔微型小说解读 / 林幸谦的后散文

- 《王维诗学》，香港：香港大学，2009。

自序 // 第一章：王维桃源行诗学 / 第二章：王维青绿山水诗学 / 第三章：王维无我诗学 / 第四章：王维汉字语法诗学 / 第五章：王维密码诗学 / 第六章：王维远近法诗学 / 第七章：王维立体诗学 / 第八章：王维日想观诗学 / 第九章：王维经变画诗学 / 作者简介



## f. 译著

- 卡缪(Albert Camus)著,《异乡人》,[台北]:巨人出版社,1965。
- 卜纳德(JenoPlatthy)著,《秋舞》(*Autumn dances*),台北:星座诗社,1966。
- 斐泽磊(*Scott Fitzgerald*)撰、王润华、淡莹合译,《大哉!盖世比》,台南市:中华书局,1969
- Henry H. H. Remak 著,《比较文学理论集》,台北:成文出版社,1979。
- 伊莱·阿格农(ShmuelYosef Agnon)著,王润华译,〈订婚记〉,《诺贝尔文学奖全集·41:订婚记;伊鐸和伊南古语;沙克丝诗选;伊莱》,台北:远景出版社,1983。
- 司空图著,《司空图〈诗品〉英译》,新加坡:新加坡国立大学,1999。
- 康拉德(Joseph Conrad)著,《黑暗的心》(*Heart of Darkness*),台北:志文,2004。

## g. 编著

### 1. 主编

- 王润华、杨松年主编,《新马汉学研究:国大马大中文系研究状况探讨研讨会论文集》,新加坡:新加坡国立大学中文系,2001。  
王润华,〈欢迎词〉//  
国大中文系论文:王润华,〈国大中文系的学术研究重点与方向〉//
- 王润华主编,《全球化时代的中文系》,台北市:文史哲出版社,2006。  
王润华,〈序〉//  
王润华,〈不断改名定位、整合重组、越界转型、国际/本土化的中文系〉//
- 王润华、辜美高主编,《马华文学新成就新方向》,新加坡:Unipress,1996。
- 王润华、陈祖彦主编,《亚洲的绿》,台北:黎明文化事业股份有限公司,2004。  
王润华,前言:〈绿色的对话〉//  
诗:森林中死亡的拥抱 / 二、散文:雨树 / 树木人生

## 2. 合编

- Wong MengVoon& Wong Yoon Wah, *Anthology of Singapore Chinese Literature*, Singapore: Singapore Association of Write, 1983.  
Wong MengVoon& Wong Yoon Wah, <Preface> //  
Wang Runhua, Notes on Chinese Landscape Paintings (Poem) / The Wild Plants of Nanyang (Poem) / Shadow Play (Poem)
- General Editor: Edwin Thumboo, Editors: Wong Yoon Wah, *The fiction of Singapore*, Singapore: Unipress, National University of Singapore, 1990.
- General Editor: Edwin Thumboo, Editors: Wong Yoon Wah, *The Fiction of Singapore: Anthology of ASEAN Literatures Vol II*, Singapore: Unipress, National University of Singapore, 1990.
- *The Fiction of Singapore: Anthology of ASEAN Literatures Vol III*, General Editor: Edwin Thumboo, Editors: Wong Yoon Wah, Singapore: Unipress, National University of Singapore, 1990.
- 王润华、何文汇、痙弦编, 《创作与回忆: 周策纵教授七十五寿庆集》, 香港: 香港中文大学, 1993。  
王润华, 〈序〉 //
- 潘受著, 王润华、梁荣基、杜珠成编辑, 《潘受诗选》, 何自力翻译, Singapore: 国家艺术理事会, 2000。
- 王润华主编, 《新加坡作家协会: 新纪元 2000》, 新加坡: 新加坡作家协会, 2000。
- 单周尧, 李焯然, 王润华主编, 《东西方文化: 承传与创新》, (*East-West studies :Tradition, Transformation and Innovation*), 新加坡: 八方文化创作室, 2004。
- 王润华, 〈从后殖民文学理论解读老舍对康拉德热带丛林小说的批评与迷恋〉
- 王润华、周策纵、吴南华编, 《胡说草: 周策纵新诗全集》, 台北: 文史哲出版社, 2008。

- 周策纵、王润华等合著，《花开并蒂》，台北：万卷楼图书股份有限公司，2009。

王润华诗选：皮影戏 / 面具小贩 / 漂木上的日落 / 弃园诗抄之一：扫落叶记 / 弃园诗抄之二：扫雪记 / 椰花酒 / 集中营的检查站 / 拒绝殖民主义的红毛丹树 / 吞吃热带雨林的怪兽：铁船写真集 / 访鲁迅故居 //

- 周策纵、心笛、王润华合编，《海外新诗钞》，台北市：新地文化艺术，2010。  
王润华，〈序三：《海外新诗钞》编辑手记〉 //  
王润华，〈附录：《海外新诗钞》：周策纵的「海外五四文学新诗学」〉
- 王润华，陈逢坤编选，《上海太阳岛诗选》，台北：文史哲出版社，2010。

### 3. 合著

- 王润华等著，《多元文化与公民社会》，台北市：扬智文化，2009。
- 刘阿荣主编、王润华等著，《亚太文学、语言与社会》，台北市：扬智文化，2008。

### h. 作品英译

- Wong Yoon Wah, Translation by Ho LianGeok and Ng Yi-Sheng, *The new village* (《新村》), Singapore: Ethos Books, 2012.

### (B) 王润华未结合成个人专辑的学术论文篇目：

#### (a) 文学评论

- 〈认识卡缪和他的《黑死病》〉，《蕉风》174期，1967年4月号，第52-56页。
- 〈沙特和呕吐〉，《蕉风》第175期，1967年5月号，第78-82页。
- 〈论海明威的《永别了，武器》〉，《蕉风》176期，1967年6月号，第86-91页。
- 〈今年获普立兹戏剧奖的阿尔比及其“美国梦”〉，《蕉风》第178期，1967年8月号，第80-86页。

- 〈威廉·佛克纳及其爱蜜丽的玫瑰〉，《蕉风》第 179 期，1967 年 9 月号，第 86-89 页。
- 〈研究中国语文重要的英文学术期刊指引〉，南洋大学研究院人文与社会科学研究研究所研究论文，1977 年 12 月。
- 王润华、黄孟文，〈从新华文学看华人地位的变迁〉，《文学》半年刊 第 23 期，1989 年 6 月，第 3-13 页。
- 〈走向整合的世界的诗歌——读陈剑诗选《无律的季节》〉，《华文文学》，1995 年第 2 期，第 27-29 页。
- 〈每种花都包含着回忆与联想：沈从文小说中的野花解读〉，新加坡国立大学中文系学术论文第 106 种，1995。
- 〈一条河流上扩大的抒情幻想：探索人类灵魂意识深处的小说《渔》的解读〉，《名作欣赏》，1998 年第 1 期，第 86-93 页。
- 〈世界性文学批评与马华文学的尖端对话〉，江泓辉主编，《马华文学的新解读：马华文学国际学术研讨会论文集》，Selangor：马来西亚留台校友会联合总会出版，1999 年。
- 王润华，〈总结报告〉，戴小华，《扎根本土·面向世界：第一届马华文学国际学术研讨会论文集》，1999 年，第 274-277 页。
- 〈一轮明月照古今：贯通中国古今文学的诠释模式〉，《复旦学报社会》科学版，2002 年第 1 期，第 3-10 页。
- 〈林辛谦的后散文一评《漂移国土》（下）〉，《南洋商报·南洋文艺》，2003 年 8 月 30 日。
- 〈我像盲人那样思考与阅读：《时间店铺》的真实虚拟文化〉，《联合早报·文艺城》2004 年 12 月 14 日。（亦收录在黄缪人，《时间店铺集——黄缪人诗集》，新加坡：光触媒，2004。）
- 〈与诺贝尔文学大师跨越文化的对话〉，《南洋商报·南洋文艺》2005 年 4 月 12 日，第 D12 页。
- 〈当秋光越过边境：预告数位化读诗、译诗与解诗时代的来临〉，《联合文学》254 期，2005 年 12 月号，第 147-149 页。

- 〈鱼尾狮神话：新加坡后殖民书写的典范〉，《中山大学学报》社会科学版，2006年05期，第4-7页。
- 〈从多元观点探讨马来西亚文化的传承与发展〉，谢川承主编，《中华文化在多元社会的传承与发展》，Petaling Jaya：马来西亚大学中文系毕业生协会，2007，页349。
- 王润华，〈饭碗中的雷声——后殖民/离散/南洋河婆客家擂茶〉，焦桐主编，《饭碗中的雷声：客家饮食文学与文化国际学术研讨会论文集》，台北：二鱼文化实业有限公司，2010年，第10-25页。
- 王润华，〈《他还活着：澳华文坛掠影》序〉，何与怀，《他还活着：澳华文坛掠影》，台北：秀威资讯科技公司，2010。
- 〈山蛭变形记——阅读许通元《埋葬山蛭》的挑战与震撼〉，《华文文学》，2011年第3期，总第104期，第72-75页。
- 〈心笛的边缘超越诗学：流放/女性/现代/绘画/音乐/文字的跨界书写〉，《汉语言文学研究》2011年第2卷第4期，总第8期，第4-11页。
- 〈探索“存在的遗忘”：浪子、橡胶树、榴莲、铁船、鱼尾狮——新加坡的移民、后殖民、边缘、魔幻写实、多元文化的书写与世界文学〉，《华文文学》，2011年第5期，总第106期，第45-51页。
- 〈谁说“灯已熄灭”？：《海外新诗钞》的新浪漫主义〉，《新诗与浪漫主义学术研讨会论文集》，2011，第1-17页。
- 〈新马华文教科书中的鲁迅作品〉，《中国现代文学研究丛刊》，2012年第4期，第1-16页。
- 〈中华文化软实力与东南亚华人公民美学及其国族社会之建构〉，洪泉湖主编，《公民美学与当代社会》，台北市：商鼎数位出版有限公司，2012，第1-16页。
- 〈宽柔以教、南方之强：人文科技经济之整合与华人民办大学教育之新定义〉，安焕然主编，《百年宽柔：宽柔学村国际学术研讨会论文集》，Johor Bahru：南方大学学院，宽柔中学联合出版，2013，页3-21。

### (b) 翻译

- 小泉八云著、王润华译，〈论生活与文学作品特性的关系〉，《蕉风》第173期，1967年3月号，第4-7页。
- 卡缪 (Albert Camus) 著、王润华节译，〈黑死病〉，《蕉风》第174期，1967年4月号，第57-67页。
- 沙特原著、王润华节译，〈呕吐〉，《蕉风》第175期，1967年5月号，第83-89页。
- E·阿尔比著 (Edward Albee) 著、王润华译，〈美国梦〉 (*American Dream*) 《蕉风》第178期，1967年8月号，第87-98页。
- 佛克纳著、王润华译，〈爱蜜丽的玫瑰〉，《蕉风》第179期，1967年9月号，第91-98页。
- J. T. Shaw 著、王润华译，〈文学影响与比较文学研究〉，《蕉风》第282期，1976年8月号，第12-21页。
- Jan B. Corstius 著、王润华译，〈比较文学研究的一些基本观念〉，《蕉风》第283期，1976年9月号，第34-48页。
- Jan Brandt Corstius 作、王润华译，〈文学作品的前后关系 (附中国文学例子)〉，《蕉风》第285期，1976年11月号，第26-29页。
- Leon Ede 作、王润华译，〈现代文学与心理分析 (下)〉，《蕉风》第287期，1977年元月号，第42-47页。
- Rene Wellek, Austin Warren 作、王润华译，〈文学作品中的心理学问题〉《蕉风》第290期，1977年4月号，第59-61页。
- Rene Wellek, Austin Warren 著、王润华译，〈文学与社会〉，《蕉风》第295期，1977年9月号，第20-31页。

### (c) 访问

- 黄继豪，〈王润华访问记〉，《蕉风》第272期，1975年10月号，第35-40页。
- 本刊，〈王润华作品年表〉，《蕉风》第382期，1985年3月号，第5页。
- 本刊，〈王润华访谈录〉，《蕉风》第382期，1985年3月号，第2-5页。

- 伍木，〈人物专访：王润华的文学天空〉，《文学》半年刊第 27 期，1991 年 6 月，第 3-20 页。
- 魏月萍，〈王润华教授以新马资料发掘汉学〉，《星洲日报·星洲人物》，2001 年 3 月 4 日。
- 〈本地学者诗人王润华教授：擂茶变擂茶饭文化误读〉，《联合早报·食乐园》2010 年 9 月 11 日，第 3 页。
- 林焕彰，〈原始热带雨林启蒙的诗人：专访新华资深诗人王润华教授〉，《乾坤诗刊》第 56 期，2010 年冬季号，第 7-18 页。

此版本整理于 2013 年 8 月 23 日马华文学馆，内容略有删减。

【图 1】：



采访者与王润华博士合影